

QUARTERLY BULLETIN OF THE  
SOUTH AFRICAN LIBRARY



VOLUME IV DEEL  
CAPE TOWN 1949 - 1950 KAAPSTAD



KWARTAALBLAD VAN DIE  
SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

**CON**

The

I

II

III

Adv

Visit

The

The

A vo

I

II

Ant

A n

Pub

Cl

Rec

Sou

Sup

Ex

Ho

W

Ar

Ar

Se

A

K

## CONTENTS—INHOUD

Page/Bls.

### ARTICLES—ARTIKELS

The Lady Anne Barnard letters in the S.A. Library:

I. Historical background. <i>Margaret Kannemeyer</i> .. .. .	1
II. A critical account of the manuscript letters. <i>A. M. Lewin Robinson</i> ..	7
III. Calendar of the letters .. .. .	14
Adventures in Africana. <i>D. H. Varley</i> .. .. .	39, 69
Visit of the barque <i>Sovereign</i> to Tristan da Cunha (1850). <i>Alan F. Hattersley</i> .. .. .	85
The earliest use of Greek printing type at the Cape. <i>S. A. Rochlin</i> ..	88
The co-ordination of African studies. <i>D. H. Varley</i> .. .. .	111
A voyage to the Cape in 1687:	
I. Historical note. <i>A. M. Lewin Robinson</i> .. .. .	113
II. The journal of M. Masurier, a gentleman of Lyons. <i>Translation</i> ..	116
III. Letter by Fr. Marcel le Blanc (?). <i>Translation</i> .. .. .	122
Anthony Trollope on the South African Library. <i>M. K. Jeffreys</i> ..	125
A note on the bibliography of George McCall Theal. <i>D. H. Simpson</i> ..	126

### MISCELLANEA

Publications of the Van Riebeeck Society, 1918-48 .. .. .	19
Classified list of Africana received .. .. .	26, 93, 138
Recent Government publications .. .. .	105, 134
South African periodical publications .. .. .	25, 90, 132
Supplement to <i>Bibliography of African Bibliographies</i> .. .. .	35, 134

### ILLUSTRATIONS—ILLUSTRASIES

Extract from letter [by Lady Anne Barnard] to Henry Dundas, November 1st, 1798 .. .. .	10
Hottentot, from <i>Neu-eröffnetes Amphitheatrum</i> , Erfurt, 1723. <i>Front. to Vol. 4, no. 2</i> .. .. .	38
Wood engraving of Van Riebeeck by Alex. Reid .. .. .	42
Autograph of Colonel R. J. Gordon .. .. .	60
Autograph of Joachim von Dessin .. .. .	61
Sexton's house, Heerengracht. Drawing by S. D. H. Schütte .. ..	62
A fragment of an Almanack printed by J. C. Ritter .. .. .	65
Kerkstraat No. 7. Lees-Boekery van Jan Th. Van Der Chys. .. ..	76

QUA

SOU

VOLUME

B

I

S

N

PRICE 3/-

KW

SUI

945



~~LEB~~ NOV 7 1949

# QUARTERLY BULLETIN OF THE SOUTH AFRICAN LIBRARY

VOLUME FOUR

NUMBER ONE

SEPTEMBER 1949

## LADY ANNE BARNARD LETTERS

SPECIAL  
NUMBER

HISTORICAL BACKGROUND .. ..	1
CRITICAL ACCOUNT OF THE LETTERS ..	7
CALENDAR OF THE LETTERS .. ..	14
VAN RIEBEECK SOCIETY PUBLICATIONS ..	19
LIST OF SERIAL PUBLICATIONS .. ..	25
AFRICANA ADDED TO THE LIBRARY ..	26
AFRICAN BIBLIOGRAPHIES .. ..	35

PRICE 3/-

ANNUAL SUBSCRIPTION 10/-

S.A. LIBRARY, CAPE TOWN

KWARTAALBLAD VAN DIE  
SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

965

Cables: 'VESPUCCI, LONDON'

Telephone: Regent 3810

# CHAS. J. SAWYER

LIMITED  
(Est. 1894)

Dealers in Rare and Fine Books, Manuscripts and  
Autographs of Literary Interest.

★

Fine Bindings.

★

Early English Literature.

★

Africana and Colour Plate Books.

Catalogue No. 194, just issued, contains more than 150 rare  
and important items of Africana.

★

Sporting Books.

★

Customers' Desiderata searched for and reported  
free of charge

COMMISSIONS EXECUTED AT PRINCIPAL AUCTION SALES

Catalogues issued at frequent intervals and sent on request

GRAFTON HOUSE  
12 AND 13 GRAFTON STREET, NEW BOND STREET  
LONDON, ENGLAND, W.1.

QU  
SOU

Vol. 4

THE

[In A  
generos  
of auto  
Rt. Ho  
twenty-  
these ha  
version.  
of the n

The  
Cape  
edition  
original  
pleasur  
British  
conten  
genera  
Britain  
is pers  
Throug

<sup>1</sup>Sout  
by the L  
Smith, 1  
time pri  
He edit  
(Who w  
There  
Cape by  
in Nove  
Hope, 1  
Lady A

THE LADY ANNE BARNARD LETTERS IN THE SOUTH AFRICAN  
LIBRARY

[In August 1948, the South African Library acquired on permanent loan, through the generosity of Captain W. D. Hare and the South African National Society, a number of autograph letters of Lady Anne Barnard, most of which are written to her friend the Rt. Hon. Henry Dundas, first Viscount Melville. Numbering forty in all, they comprise twenty-two that have been published in entirety or in part, but on examination even these have been found to vary in detail, and sometimes in substance, from the published version. The articles that follow consist of a historical background, a critical examination of the manuscripts themselves, and a chronological calendar of the Letters.—Ed.]

I  
THE HISTORICAL BACKGROUND  
MARGARET KANNEMEYER

The letters which Lady Anne Barnard wrote to Henry Dundas from the Cape of Good Hope between 1797 and 1802 are widely known in various editions of *South Africa a century ago*<sup>1</sup>, and the recent acquisition of the original documents for South Africa has therefore given much interest and pleasure. Although Lady Anne's letters are not the whole story of the first British Occupation of the Cape, they are incomparably the most graphic contemporary record of it, preserving the spirit of that era to succeeding generations. She arrived in the country two years after its capture by Britain, and left before its return to Dutch ownership. Her report of affairs is personal, and incomplete, but it is extraordinarily wide in its scope. Through her vivid perceptions, her extensive sympathies, and her sense of

<sup>1</sup>*South Africa a century ago: letters written from the Cape of Good Hope (1797-1801) by the Lady Anne Barnard*; edited with a memoir and brief notes by W. H. Wilkins. London, Smith, Elder & Co. 1901. William Henry Wilkins, M.A., F.S.A. (1861-1905) was at one time private secretary to Lord Dunraven when Under-Secretary of State for the Colonies. He edited the MSS of Sir R. F. Burton and was author of various other historical works (*Who was who*, 1897-1916).

There have been subsequent reprints in slightly varied forms. Letters written from the Cape by Lady Anne and Mr. Andrew Barnard to Lord Macartney after his departure in November 1798 have also been published in *Lady Anne Barnard at the Cape of Good Hope, 1797-1802*, by Dorothea Fairbridge. Illustrated by a series of sketches made by Lady Anne Barnard. Oxford, at the Clarendon Press. 1924.

humour, and the literary ability to communicate these qualities, Lady Anne's personality has impressed itself upon the imagination of South Africa. The manuscripts of her letters have therefore a sentimental importance to the most casual reader. To the student, suspecting that the printed text is neither a complete nor an exact transcription of them, they have additional value as a source of reference.

Britain had been at war with France for two years, when she annexed the Cape to thwart the enemy's intention of using this strategic base on the route to India, to which their rivalry extended. That the colony should be valued for its eastern connection, and not in its own right, is characteristic of its history before the nineteenth century. From its first settlement it was a dependency of the Dutch East India Company, ruled through its officials in Batavia, and not directly by the United Netherlands government. Contrary to the intentions of its founders, a nation arose out of a mere refreshment station, and much of the conflict between South Africans of the past, and their rulers, may be traced to the refusal of the latter to acknowledge this truth.

English statesmen held this view even more completely than their Dutch contemporaries, regarding the country merely as a port of call on the voyage to Bengal, when their indifference did not amount to total ignorance. This, however, one among them escaped. The exception was Henry Dundas. Known as the uncrowned king of Scotland, Dundas was also Pitt's powerful deputy in the Tory government, and political manager of India, where a new empire was being built up, after the secession of the North American states. He inclined to believe that the Cape might have intrinsic value, if it were developed economically and agriculturally. The military necessity of forestalling France justified him in annexing the territory, which he did, nominally, to safeguard it for the legitimate rulers of Holland.

Lady Anne Barnard came to South Africa in 1797, accompanying her husband Andrew Barnard, who had been nominated to the post of Colonial Secretary there by Henry Dundas, in his capacity of Secretary of State for War and Colonies, and Lady Anne's close friend. They travelled in company with Lord Macartney, the first English civil governor of the Cape, who replaced General Craig, in control of the settlement since its capitulation in September 1795 to the combined military and naval attack led by him and Admiral Elphinstone under the supreme command of General Sir Alured Clarke.

Being well versed in Dundas's views, Lady Anne wrote to him during the four years she spent at the Cape in terms which often support and encourage his expectations of the country, presenting conditions there in an attractive and optimistic manner. In this she was not insincere. She wanted to like the country, and she did. Sampling its novelties, and living in a situation which

enabled  
first ex  
she wa  
ment o  
the Cap  
a wide  
in cons  
single s  
century  
Compan  
subsequ

The v  
Library  
notably  
content.  
not incl  
month's  
Saldanb  
Anne's s  
of eight  
with the  
The orig  
in the L

For th  
illuminat  
calendar  
by all ou  
have con  
in consi  
of the vo  
the same  
personal  
Collection  
Because  
and large

\**Lives of*  
Lindsay. T  
personal na  
III, p. 369-  
of a short  
England."

enabled her to exercise social patronage with grace and dignity, she was at first extremely happy, distracted from herself and personal sorrows which she was powerless to remove. Afterwards animosities arose among government officials, making her surroundings irksome, but she always recalled the Cape with affection. Lady Anne had cultivated and varied abilities, and a wide experience of the world of affairs. She wrote to Dundas frankly and in considerable detail; her letters thus form one of the most important single sources of information about the Cape at the close of the eighteenth century, which is an epoch of considerable interest, the traditions of the old Company days persisting, while the foundations were laid for much of the subsequent history of South Africa.

\* \* \* \* \*

The volume of Lady Anne's letters exhibited in the South African Public Library is now seen to include letters unconnected with Cape history, notably those discussing Irish political strife, and some of purely personal content. One notes too, but with disappointment, that the collection does not include any portions of the journal which Lady Anne kept during a month's tour inland, in May 1798, as far as Swellendam in the east, and Saldanha Bay in the west, and to which she refers in Letter No. 14. Lady Anne's account of the expedition is one of the most entertaining narratives of eighteenth century African travel. Extracts from it have been published with the letters, but the fullest version appears in *Lives of the Lindsays*.<sup>2</sup> The original diary, probably vastly more extensive, is presumed to remain in the Lindsay family archives.

For the rest, the letters throw light on a great variety of topics which illuminate South Africa today and yesterday. The letters numbered in the calendar 3, 4 and 5, give an account of the conditions on board ship endured by all our early European settlers and visitors, though many of them would have considered that the Barnards, thanks to their official status, travelled in considerable luxury. An interesting supplement to Lady Anne's record of the voyage in the *Sir Edward Hughes* is provided by the diary kept at the same time by S. E. Hudson, who travelled with them in the capacity of personal steward. This part of his diary is now lodged in the Strange Collection in the Johannesburg Public Library.

Because the Africa to which Lady Anne Barnard came was new to her, and largely unknown to her correspondent in London, she set herself to

<sup>2</sup>*Lives of the Lindsays; or, a memoir of the Houses of Crawford and Balcarres*, by Lord Lindsay. To which are added, extracts from . . . official correspondence . . . together with personal narrative by . . . Lady Anne Barnard. 3 vols. London, John Murray, 1849. Vol. III, p. 369-476. "Extracts from the journal of a residence at the Cape of Good Hope, and of a short tour into the interior. By Lady Anne Barnard. Addressed to her sisters in England."

describe nature and society there with a minuteness which is a great part of the value of her record today. Anything odd or fabulous might come to light, and much did. The wild flowers, of an incomparable beauty and abundance, found an enthusiastic welcome from a generation which indulged in the new fashion for scientific plant collecting. Inland, game was known to range in herds of incalculable size. New species of antelope are procured. Small wonder, then, if petroglyphs of the rhinoceros are interpreted with delight as proof of the co-existence, with the lion, of the unicorn. Are not beings encountered, almost human, that curious race of Bushmen, whose divergence from the accepted figure seems more fantastic than any legend? For long regarded, at least by the farmers whose stock they harried, as peculiarly troublesome vermin, the Bushmen received sympathy, though not comprehension, from the new government. In May 1799 Lady Anne describes a small party of them whose confidence was so far won that they paid a visit to the Castle, where she entertained them with food, and presents of trinkets and clothing.

There was no means of knowing, at that time, that the Bushmen were doomed to extinction, or that another native people, arriving from the north, was to determine the whole of South Africa's future. It was comparatively late in the eighteenth century that Europeans, travelling northwards up Africa, first encountered in significant numbers the Bantu tribes, pressing south. Driven before their enemies, and partly by the disruptions of slave-hunting warfare in tropical Africa, always seeking pasture for their cattle, the nomadic vanguard presented a very formidable obstacle to European settlement during the next hundred years. European expansion in Africa was the result of world-wide complexities outside the direct knowledge of those participating in it. Each community acted according to compulsions they could not apprehend, and the result was a clash of irreconcilables which has the character of Hegelian tragedy. Two "rights" are in conflict, and if the synthesis demanded by philosophy remains unattained, the annihilation of one or both the contestants must follow.

Shortly after the Barnards' arrival a Kaffir chief visiting Cape Town was regarded with detached admiration. By September 1799 the rebellious farmers of the Graaff-Reinet frontier were involved in fighting with the adjacent natives, which soon developed into the third Kaffir War, and persisted, without real settlement, throughout the remainder of the Occupation. There could be no permanent solution, for neither side possessed a decisive superiority of force, and certainly neither was in a position to understand the real nature of their strife.

A subsidiary result of the unsatisfactory campaign in the eastern districts was to aggravate the personal animosities among British officials in Cape Town, who found themselves isolated from the world, and faced by un-

familiar  
agreeme  
and Ge  
mander  
Govern  
rascaliti  
as vain  
Anne, a  
in retros  
not with

Far m  
Anne ha  
which w  
tions of  
and beh  
etiquette  
cabbages  
what sho  
several in  
newspape  
with but

When  
administe  
Graaff-R  
of "Citiz  
how life  
construct  
and of th  
are the th

Another  
is present  
and prev  
comment  
that they  
the insub  
prisoners

Always  
Anne ma  
Among th  
Governor



familiar difficulties among uncongenial colleagues. Their rivalries and disagreements are epitomised in that between the civilian Andrew Barnard, and General Francis Dundas, a nephew of the statesman, who as Commander-in-Chief of the garrison was twice called upon to act as Lieutenant-Governor. These two men could be united only in their opposition to the rascalities of Macartney's successor as governor, Sir George Yonge, a dotard as vain as he was stupid. Their quarrels and factions, as recounted by Lady Anne, and in the enclosures to Letter 25 are sufficiently tedious and petty in retrospect; as one feature of the contemporary scene, however, they are not without significance.

\* \* \* \* \*

Far more valuable, and more entertaining, are the records which Lady Anne has left of conditions of life at the Cape, both social and economic, which would have affected all ranks of men. One reads avidly her descriptions of visits, receptions, and parties, her comments on dress, food, politics and behaviour, and the explanations by the Fiscal, van Ryneveld, of the etiquette of paying calls. It is of the first interest to know the cost of houses, cabbages, or laundry, and what might be obtained easily at the Cape, and what should be brought from England. The years from 1798 to 1800 saw several innovations to Cape Town's amenities; its first race meeting, first newspaper, and first theatre is each here duly recorded, and in each case with but qualified approval.

When the Barnards visited Stellenbosch in November 1797 it was to administer the Oath of Allegiance to stubborn republicans, sympathetic to Graaff-Reinet and such leftists of the capital who would assume the title of "Citizen" in imitation of the French. But we hear also from Lady Anne how life goes on in a country town, how both the people, and the birds, construct their dwellings, of the state of agriculture in the Paarl Valley, and of the duties of Ryno van der Riet, the conscientious landdrost. Such are the things of which everyday life is composed.

Another world, distinct alike from the local inhabitants and officialdom, is presented by the large naval and military force stationed at the Cape, and prevailing service conditions are indicated by Lady Anne's impartial comments on the naval mutiny of 1797, which was terminated the same day that they set out for Stellenbosch, the state of the Simons Town hospital, the insubordination of a regiment, and the health of both troops and French prisoners of war arriving after long voyages.

Always prominent in Cape life was the eastern connection, and Lady Anne makes constant reference to visitors travelling to and from India. Among those she entertained were such great officials as Mornington the Governor-General, brother of the future Duke of Wellington, Lord Hobart,

and Lord Teignmouth (Sir John Shore). But she also delighted in the society of lesser men, and in the anecdotes of ancient mariners whom Barnard met in the course of business, and brought home to dinner. Khan Sayb, the Persian nobleman, to whom she refers in her letter of 12 September 1799, is presumably Mirza Abu Taleb Khan, whose narrative of his visit to Europe was later translated into English.<sup>3</sup> He is also mentioned in Grand's *Narrative*,<sup>4</sup> and refers in his turn to Grand, his shipmate, in most unflattering terms.

The uncertainties of the European wars had an extremely deleterious effect upon affairs at the Cape, where both officials and inhabitants were in constant anxiety about their future. This produced not only discontents, but dishonesty. Political opinion was identified with morality, and at the same time those in authority had opportunities for enriching themselves at the public expense. Under Macartney's rigid administration the latter was held in check, but his successor, Yonge, readily lent himself to schemes which resulted in his abrupt recall. The rebuke was deserved, and in part it restored British local prestige, but the constant change of governors, in a system where the office carried absolute authority, was disastrous.

Thus, Lady Anne, sensitive to the changing atmosphere, lost much of her enthusiasm for the Cape, to which she had come full of hope. She was glad, in 1802, to leave a society which she found increasingly irksome, but she left the country with regret. Andrew Barnard remained in Cape Town until the beginning of 1803, with a small group of officials including John Barrow and Hercules Ross, to hand over the administration to representatives of the newly created Batavian Republic, as Holland had become under Napoleon.

In 1806 England again captured the Cape, and Barnard was induced to go out temporarily in his former capacity, with the Earl of Caledon who was shortly made governor. In 1807 he died while on a journey up the country, and was buried in the cemetery at Green Point which has since been swept away. Lady Anne, who had not accompanied him, resided principally in London, in Berkeley Square, until her death in 1825.

<sup>3</sup>*Travels of Mirza Abu Taleb Khan in Asia, Africa and Europe, during the years 1799-1803...* Translated by Charles Stewart. 2 vols. London, 1810. p. 73-74. For further details of this traveller see S. A. Rochlin, *Two eighteenth century authors on the Cape (South African Libraries, vol. 1, p. 87-90, January 1934).*

<sup>4</sup>*The Narrative of a gentleman long resident in India.* By G. F. Grand. A new edition edited for the Calcutta Historical Society with introduction, notes, and additional letters by Walter K. Firminger. Calcutta Historical Society, Calcutta, 1910 (1st edition, Cape of Good Hope, printed for the author, 1814).

# Descripti

The le  
during t  
publicati  
W. H. W  
was cont  
after his  
Dorothea  
firstly in  
letters, an  
pen of M  
the Libra  
and exan  
significant

These  
War, wer  
Leicester  
we owe t

There a  
this colle  
and Irelan  
Anne was  
another v  
are includ  
brother th  
W. S. van  
Barnards

# Manuscrip

It was t

<sup>1</sup>See *supra*

<sup>2</sup>*South Afri*  
*Hope. Pt. I*  
edited by H.  
Anne Barna  
[1924]. xxvi  
training sch  
school colle

<sup>3</sup>See *supra*

<sup>4</sup>Lindsay  
the Lindsays  
Masson (C  
the Regency



## II

## A CRITICAL ACCOUNT OF THE MANUSCRIPT LETTERS

A. M. LEWIN ROBINSON

## Description of the letters

The letters written from the Cape of Good Hope by Lady Anne Barnard during the years 1797-1802 have been well known since the editing and publication of those addressed to Henry Dundas, Viscount Melville, by W. H. Wilkins in 1901<sup>1</sup> and by H. J. Anderson in 1924<sup>2</sup> when an introduction was contributed by Mr. A. C. G. Lloyd. Her letters to Lord Macartney after his return to England in November 1798 were edited and published by Dorothea Fairbridge.<sup>3</sup> Passages from her journal have also been published, firstly in *Lives of the Lindsays*<sup>4</sup> and again in Anderson's edition of the letters, and the first full-length biography appeared only last year from the pen of Miss Madeleine Masson.<sup>5</sup> The original letters however, of which the Library is now in fortunate possession, have an interest that is peculiar, and examination of them has yielded several features of considerable significance.

These letters, addressed to Henry Dundas when Secretary of State for War, were originally among the Melville papers and were bought by Sir Leicester Harmsworth at the sale of the collection in 1926. It is to him that we owe the beautiful leather binding in which they now are.

There are altogether thirty-four separate letters in Lady Anne's hand in this collection—twenty-one from the Cape and thirteen from England and Ireland—though some may be regarded as more than one, since Lady Anne was in the habit of continuing a presumed complete letter with another when a ship was unexpectedly delayed or missed. Three letters are included in the hand of her husband, Andrew Barnard, one from her brother the sixth Earl of Balcarres to Lady Anne, and one in the hand of W. S. van Rijnveld the Fiscal who proved such a good friend to the Barnards at the Cape.

## Manuscript and published versions compared

It was to these letters that Wilkins had access, as he tells us in his preface,

<sup>1</sup>See *supra*, p. 1, note 1.

<sup>2</sup>*South Africa a century ago (1797-1801). Pt. I. Letters written from the Cape of Good Hope. Pt. II. Extracts from a journal addressed to her sisters in England. Selected and edited by H. J. Anderson; with an introduction by A. C. G. Lloyd and a memoir of the Lady Anne Barnard by W. H. Wilkins.* Cape Town, Maskew Miller; Oxford, Basil Blackwell [1924]. xxviii, [1 1], 231 p. front. pls. Hector James Anderson (b. 1879) was inspector of training schools under the Cape Education Department. He was responsible for several school collections of letters and poems.

<sup>3</sup>See *supra*, p. 1, note 1.

<sup>4</sup>*Lindsay (Alexander W. C.) 25th Earl of Crawford and 8th Earl of Balcarres. Lives of the Lindsays.* 3v. London, 1849. (A private edition appeared in 1840).

<sup>5</sup>Masson (Madeleine) *Lady Anne Barnard; court and colonial service under George III and the Regency.* London, Allen and Unwin, 1948.

but a close comparison of the MS with the published text shows that in many cases he overstepped an editor's licence, and that compared with the estimable work of Dorothea Fairbridge in relation to the Macartney letters, the Wilkins edition, and that of Anderson which is based upon it, do not present a true account of Lady Anne's letterwriting. This may sound a bold statement but what follows will, I hope, support it. In the first place, Lady Anne's grammar and spelling was not always perfect by modern standards, and this has been corrected by the editor. Words have been altered and abbreviations extended—of small account maybe to the general reader but of considerable importance to the historian and the seeker after the true character of the authoress. This is particularly important with regard to proper names, as Lady Anne apparently went by ear and her spellings are frequently rather queer. She refers to "Stillingbosch" (Stellenbosch) for example, and Bushmen are always "Boshie men."

The most serious imperfections in the published versions however arise out of omissions which the editors thought desirable and which in the light of recent historical research are inexcusable. Of the thirty-four letters only eleven have been completely ignored and these are of slight value certainly, but considerable passages have been omitted from the others—passages usually of a personal character, though not always—and I shall give examples of these in due course.

Wilkins often runs two letters into one or alternatively makes one letter into two. Full comparison of Letter 7<sup>6</sup> (July 10-Aug. 24 1797) with the published version is well-nigh impossible as much chopping about has been done and dates given in the MS as August appear in Wilkins as September. One is almost led to suppose that the editor had another version of the letter before him, and as it was customary in those troublous times to send letters oversea in duplicate, this is just possible, though the variations in this case seem hardly likely to have resulted from this alone.

It should be mentioned that the letter dated June 6th 1798 by Wilkins and describing the tour inland during May in journal form, does not appear in the collection. In her letter of June 11th (No. 14) she apologises for her long silence and promises an account of the tour *will be sent when finished*. There is, no doubt, a simple explanation of this and the missing letter must have been removed from its place by someone realising its special value. As given by Wilkins it varies too greatly from the Journal to be just an adaptation of it. Anderson prefers to give the story of the tour from the Journal only.

#### Postscripts and personal touches

To return to the letters we have, Wilkins ignores most postscripts, though many of these contain interesting material throwing light on personalities

<sup>6</sup>Letter numbers are those given in the following calendar.

and Lad  
Letter 12

'This w  
tried lat  
of cours  
indeed t

Apart fr

Letter 12

'I have b  
Lord M  
to read,  
and the  
is left f

or (Lette

'I shall  
Mrs Cra  
These

upon the

importan

13th-Sept

'We anx  
Andrew  
there wil  
suppose

drown d

Again in

'... to

to have g

it is by t

Which rem

not yet co

Some new

Not all

further ill

'I have se

is a man

in India, I

agreeable

of Indosta

chiefly to

communic

Richards

asiatic res

ever his ir

that he w

self said

course—'

As Miss I

Mirza Abu

<sup>7</sup>Further m

good fortune

<sup>8</sup>See supra

and Lady Anne's own character. Take for example this P.S. at the end of Letter 12 (Nov. 29th, 1797):

'This will be delivered to you by Capt. Stevens, a mild *good man* by character, tho tried lately by court martial in consequence of the mutiny on board his ship, he was of course *Honourably acquitted* but I believe he has felt the circumstance very severely, indeed too much—I hope he will recover his spirits before he reaches you.'

Apart from postscripts many personal touches such as the following (in Letter 12) have never been published:

'I have been enquiring if Mr. B. has wrote to you, he says "My dear Anne what between Lord Macartney & you, upon my soul I pity poor Mr. Dundas too much for all he has to read, to plague him with more—Lord M. very properly takes the business part, and the accounts of everything upon himself & you write all the lighter parts, so what is left for me?"'

or (Letter 21):

'I shall simply seal my letter for I feel in too low spirits to add more—my poor cousin Mrs Craufurd is very ill & I am stopping with the carriage to go to her—'

These extracts may be of slight account despite the light they throw upon the life of the couple in the Secretary's house in the Castle, but more important among the omitted passages is the following in Letter 15 (Aug. 13th-Sept. 22nd, 1798):

'We anxiously long to hear what is become of Col. Craufurd [afterwards husband of Andrew Barnard's cousin Anne]. We are told the *Zephyr* is taken [by the French] if so there will be much delay in the replys to his dispatches—I wrote to you by him, but I suppose when a stone was tyed round the neck of all his Excellencys secrets & they were drownd mine woud accompany them to the bottom.'

Again in Letter 29 (Nov. 9th, 1800, unpublished), she writes:

'... too many of my letters have gone to the bottom or gone to France for me not to have gained the experience that "a tale twice told" is not the bad thing at a distance it is by the fireside—'

Which remarks suggest that even without submarines, the British Navy was not yet complete master of the seas.

#### Some new material

Not all the hitherto unpublished material can be quoted here, but as further illustration the following piece of social history will be of interest:

*P.S. to Letter 22 (Sept. 12th, 1799).*

'I have sent a few lines of Introduction with Capt Richardson & Khan Sayb. The first is a man of learning and intelligence who returns for health chiefly after 20 years spent in India, he is much esteemed, & is of the party with Khan Sayb a persian chief, a clever, agreeable & good man, a man of letters also, and far superior to most of the grandees of Indostan—he has the honour to be a particular friend of Lord Cornwallis & travels chiefly to see the world, possibly he may combine some other motive which he will communicate to Lord Cornwallis, but both are worthy of your notice I believe. Capt Richardson has translated many things from the persian and in particular part of the asiatic researches—The figurative state of the East breaks forth from the Khan whenever his imagination is struck—a person remarked to him tother evening at our house that he was supported by a pretty woman on each side, he smiled and pointing to himself said in English 'One night—two days—' alluding to his dark complexion of course—'

As Miss Kannemeyer has pointed out,<sup>8</sup> this nobleman must have been Mirza Abu Taleb Khan. Of further historical interest is the postscript dated

<sup>7</sup>Further mention of this episode is made by Dorothea Fairbridge, *op. cit.*, p. 93. By great good fortune Craufurd managed to procure his release before long.

<sup>8</sup>See *supra*, p. 6, note 3.

I must add no more at present it is very late & the ships sail early in the morning — I told you in my last that Matrimony permitted — Elopement has since been the fashion & the emblem of the 1st & 2nd Regt has disembarked four young men but of their one pair of 11 pairs wedding with their bundles — did I tell you in my last of young thrust marriages — the connection is not a very honorable one... but there was no choice in my mind from it — Mr B. was employed by Lord M. to catch him to think it over early — I fear he has not listened — there are several others who only wait the sailing off of their friends to marry without being laughed at. —

I send love to 24 Jane & your daughter,

— God Bless you — Yours — Anne Marnock

Extract from letter No. 19 to Henry Dundas, dated November 1st. 1798.

Jan. 13  
'Jan.  
being  
to dra  
to Ma  
shall v  
he has  
edifice  
to be p  
& has  
the co  
worthy  
long p  
With  
be draw  
by no m  
(Nov. 2  
"It [Ca  
was:  
"it is  
Capt.  
lately  
Wilki  
so good  
on for a  
and add  
was sen  
whateve  
do so a  
part of  
new lett  
The han  
Lady  
definitel  
lying be  
expected  
had said  
her writi  
that on  
residents  
gives it a  
the Cap  
had a g  
varies b  
occasion  
Envelo  
in conse

Jan. 13th to the letter of Dec. 14th, 1799-Jan. 12th, 1800 (No. 24):

'Jan. 13—Two further liberalities of our generous Governor! 1500 to General Fraser being 5 months salary as Lieut. Governor which he has convinced Sir George he ought to draw while Genl. D is absent—and 10sh. a day to Mr. Tucker as an *additional* assistant to Major Cockburn (now Col. Cockburn), Col. de Lisle and Mr. Thibaut;—how long shall we hold out at this rate? The funds cannot pay even the salaries if this goes on—he has wrote to England for a person to be sent out to build more Barracks and other edifices . . . he seems wonderfully fond of buildings but never thinks of how they are to be paid—he thinks coal, and mines have been imperfectly searched after by Lord M: & has sent people to explore and to bore for them. The Mineralogist who went after the coal gave it as his opinion that the foundation for supposing a vein might be found worthy of the pains of boring was so slight that he wondered the search had been so long persevered in.'

With due respect to the pioneer editors of these letters, attention should be drawn to the following examples of excessive licence in transcription—by no means the only ones—which comparison has discovered. In Letter 12 (Nov. 29th, 1797) Wilkins and Anderson have as the concluding words: "It [Cape Town] is certainly a healthy climate." What Lady Anne wrote was:

'—it is certainly a healthy spot, we have lost but one officer here, poor Col. Grey, till Capt. Ormsby died of a distemper he brought with him & a gentleman from India lately died who came to recover a broken constitution'.

Wilkins ends Letter 21 (May 4th-14th, 1799) with "I have no more news, so good bye."—actually Lady Anne never wrote these words at all but went on for another page discussing her husband's relations with General Dundas and adding a postscript to Lady Jane Dundas about some Cape seeds she was sending her. For the concluding "Good bye" there is no precedent whatever—Lady Anne never uses the words, though Wilkins makes her do so again at the end of Letter 24—or rather, what is really only the first part of this letter, the concluding twelve pages being presented by him as a new letter. Lady Anne nearly always ends with "God bless you all".

#### **The handwriting of the Letters**

Lady Anne's handwriting is full of character. It varies from fairly neat to definitely untidy, according to haste—cf. Letter No. 4 on board ship when lying before Plymouth. One can imagine the trepidation with which she expected the last link with Britain to be broken at any moment before she had said her last word. Even when under no particular stress, however, her writing can rarely be regarded as above reproach. It will be remembered that on arrival at the Cape the Barnards stayed with some hospitable residents. From her writing their name is very difficult to determine. Wilkins gives it as "Thornborn," but it was actually "Strombom" as is revealed by the *Cape Town Gazette and African Advertiser* for Jan. 15th 1803. He had a general store in Burg Street at that time. Lady Anne's signature varies between Anne Barnard, A. Barnard, and, less frequently, A.B. On occasion she forgets to sign her name at all.

Envelopes as we know them were not of course customary in 1800, and in consequence we are lucky in having the address and seal of many of

Lady Anne's letters preserved for us. The address was written on the back of the letter itself, which was folded over and sealed, or a blank sheet of paper was taken for the purpose. Several of the seals are intact and the signet consists of the head of an old bearded man. The address is simply: Rt. Hon. Henry Dundas, London; and there was doubtless no difficulty in delivery to a member of the Cabinet.

It is much to our advantage that Lady Anne used good writing materials. The paper on which the majority of her letters is written is a very strong laid quarto, 9 x 7½ in. On May 4th, 1799 (Letter 21) however she apologises for having to use such bad paper as she is away in the country at "Paradise". This "bad" paper is foolscap, 12½ x 7¾ in., which while having a poor surface is very durable. She only used it for this letter, and a different quality (wove) foolscap for the following letter.

Lady Anne quite often enclosed copies of letters which she thought Dundas would like to see—though Letter 40, from her brother the Earl of Balcarres, and Letter 8, from the Fiscal must also have been enclosed for her friend's benefit, no copies being made. It will be noticed that in Letters 22 *a* and *b* she actually made the copies of the exchange of correspondence between her husband and General Francis Dundas herself—in all other cases the copies have been made in a formal secretarial hand. In general these letters only serve to corroborate what she herself says. Of the sketches enclosed in Letter 7, that of General Hartley alone has much artistic merit and is similar to others of him that have been published. The "Vertical Shadows" are just a joke, being her endeavour to show what shadow the human form casts when the sun is directly overhead, while the sketches of Simons Bay and the Hottentots Holland are rough but give a fairly accurate idea of the scenery. All these sketches were apparently done first in pencil and then emphasized with pen and ink afterwards. A word should also be said about the small sketches which appear in the body of certain letters, notably Nos. 7 and 12. These include the Needles off the Isle of Wight, Lion's Head, the plan of a Dutch South African town, weaver birds' nests, and Stellenbosch mountains.

#### **An early South African concert ticket**

An item of considerable value was enclosed in Letter 28 (June 1800)—where Lady Anne describes the first dramatic experiments at the military hospital. This is a concert ticket. It reads as follows:

#### **ATTICA IN AFRICA**

Sea Lines.

Monday Evening, 9th June, 1800, at Seven

(*Not Transferrable*)

In the bottom left-hand corner is a green seal and below the printing is

written  
those of  
ticket—  
and wo  
J. C. Ri

#### **Letters**

Letter  
from Ar  
formal a  
superior  
patch of  
dence fo

The le  
is in a p  
above re

Alexan  
Balcarres  
as No. 4  
he tells  
island a  
uncouth

Of spe  
to Lady  
Sept. 11

He quite  
nephew's  
General

'His ad  
Indeed  
condem  
point o  
single v  
with bi  
urged m  
and late

'I am re  
felt in a  
your ow  
material

An intim  
also mad

\*He was  
Lindsay ar  
1849.  
10 Lady  
1934.



written by hand: "Lady Anne Barnard = E.S. = " The initials are possibly those of Dr. Somers whose wife was responsible for the performance. This ticket—slightly damaged at the top—is an early example of Cape printing and would most probably have been run off on the government press of J. C. Ritter by Harry Harwood Smith who had arrived from England in 1799.

#### Letters from relatives and friends

Letters in the collection in other hands include firstly three to Dundas from Andrew Barnard—Nos. 9, 17 and 26. As one would expect, these are formal and polite, approaching the subservient, as from an official to his superior. Though doubtless the most straightforward of men in his dispatch of business he could on occasion be circumlocutory in his correspondence for fear of hurting feelings. He has a very legible and formal hand.

The letter to Lady Anne from the Fiscal, Willem Stephanus van Rijnveld, is in a pleasant neat hand though the French in which it is written is not above reproach.

Alexander Lindsay, Lady Anne's eldest brother and the sixth earl of Balcarres<sup>9</sup> was Governor of Jamaica from 1795 to 1801. In the letter included as No. 40 in this collection, though one of the first in date (April 1796), he tells his sister that he has nothing to offer her husband in that troublous island and writes in an execrable hand. By some accounts he was an uncouth person.<sup>10</sup>

Of special interest to us must be the letter from Henry Dundas himself to Lady Anne of which a copy (No. 32) has been preserved. This is dated Sept. 11th, 1800 and is clearly a hurried reply to hers of May 14th (No. 27). He quite clearly and gently tells her that in some particulars regarding his nephew's administration she is "certainly inaccurately informed". Of General Dundas, his nephew, he says:

'His administration when acting as Governor has met with our perfect approbation—Indeed it would have been impossible to have felt otherwise without giving an indirect condemnation to the administration which went before him, for he has uniformly in point of economy, regularity of accounts and civil government followed without a single variation the footsteps of Lord Macartney. So much was this the case, it was with bitterness of heart Lord Macartney saw him superceded and often has he since urged me to offer the Government to him again.'

and later:

'I am ready to make every allowance for every unpleasant circumstance you may have felt in any communications which Mr. Barnard has had with the General but I am sure your own candour must feel how impossible it is for me not to set you right in several material particulars in which you have been misinformed'.

An intimation that Lady Anne was not always correct in her judgments is also made in a letter to her from Lord Macartney in October 1800 as quoted

<sup>9</sup>He was the first Earl to combine the titles of Balcarres with those of Crawford and Lindsay and lived from 1752 to 1825. See *Lives of the Lindsays*, v. 2, p. 337-365, London, 1849.

<sup>10</sup>*Lady Nugent's journal; Jamaica 130 years ago*, by Maria, Lady Nugent. London, 1934.

by Dorothea Fairbridge.<sup>11</sup>

Letter 1 (undated 1796) bears on the back a brief note from Lady Margaret Fordyce, Lady Anne's beautiful widowed sister, with whom she then lived. It refers to Dundas's influence in their brother John's military career.

\* \* \* \*

The foregoing should be sufficient to imply the value and interest of the MSS now in the South African Library, although they are but a small part of the immense output of correspondence that the Colonial Secretary's wife found time to conduct during her five years at the Cape. Photostat copies have been obtained of two other letters to Dundas known to be in South Africa. Apart from the Macartney papers, the whereabouts of which are not known, it should be noted that the British Museum reports fourteen letters written by Lady Anne from the Cape among the Windham and Wellesley papers. A number of letters by Andrew Barnard and other contemporaries such as John Barrow and Hercules Ross are in the Kimberley Public Library.<sup>12</sup> Perhaps they will all in time see the light of day.

### III

#### CALENDAR OF THE LETTERS

The letters calendared hereunder, with the exception of two only, are contained in a leather bound volume; they were originally part of the Melville Papers acquired by Sir Leicester Harmsworth in 1926. They were purchased by the S.A. National Society from Messrs. Francis Edwards of London, in 1948 and placed on permanent loan in the South African Public Library.

Unless otherwise stated, the letters are from Lady Anne to Henry Dundas.

*Note:* A.B.=Andrew Barnard, husband of Lady Anne.

Lord M.=Lord Macartney

H.D.=Henry Dundas, Viscount Melville.

The letters are arranged hereunder in order of date, enclosures following the letter in which they were sent. The earliest letters in the collection are for some reason to be found at the end of the volume. The number on the extreme left is that of the letter in the bound volume.

<sup>11</sup>*Lady Anne Barnard at the Cape of Good Hope*, p. 254-257.

<sup>12</sup>There are no letters from Lady Anne in the Kimberley Collection, as stated in the bibliography of Madeleine Masson's *Lady Anne Barnard*



Letters marked \* have been published in whole or part.

1793

- \*36 Dec. 10 *St. Wolstans, near Dublin*. Welcome received in Bishop Barnard's household. Description of St. Wolstans and environs. Irish affairs—calm at present. Irish Catholics' hostility to French. Situation for A.B. Local courtesy shown to Lady A. Her brother John in need of promotion in Army. 6½ p.

1794

- \*37 Mar. 10 *Dublin*. H.D.'s illness. French war—chances of invasion. Personal affairs. Appointment of new Secretary in Dublin. 4 p.
- 39 July 12 *Dublin*. Death of Henry Drummond (H.D.'s son-in-law). A.B.'s qualities—plea for his consideration for employment. 3 p.

1796

- 40 April 20 *Alexander, 6th Earl of Balcarres to Lady A. Jamaica*. Little likelihood of A.B. getting government appointment at Jamaica through his patronage. Success against rebels. Absenteeism of Jamaican government officials. 3 p. fcp.
- \*38 April 30 [*Berkeley Square, London?*] Offer of Secretaryship at the Cape to A.B. Lady A.'s intention to accompany him if he goes. 4 p.
- 1 ? "Sunday". Requires assurance regarding A.B.'s status as Secretary at the Cape. Misgivings about its inferiority to membership of Council. Prepared to go whenever requested. [On back is brief note by Lady Margaret Fordyce.] 5 p.
- 2 ? "Wed. Night". Accuses H.D. of cruelty in his reply to 1. Assures him of A.B.'s satisfaction with appointment. 5½p.

1797

- 3 Jan. 28-31 *On board S.S. Sir Edward Hughes*. Waiting at Portsmouth for favourable wind. Taking cow with them to the Cape. A.B. writes regretting inability to take horse with him. 3 p.
- 4 Feb. 7 *Laying before Plymouth*. Report that Commodore's ship with Lord Macartney on board, had hit rock passing Needles necessitating their putting back to Plymouth for repairs and possibly new ship. 5 p. (Sketch of Needles).
- 5 Mar. 9 2° 30' South Latitude 17° West Longitude. Describes progress and unpleasant attitude of Mr. and Mrs. Campbell on board. 4 p.
- 6 May 11 *Cape of Good Hope*. First arrival at the Cape. Brief account of living conditions. 4 p.
- \*7 July 10 *Cape of Good Hope*. More detailed description of arrival. General conditions—social and political. Staying in Strombom's house temporarily. Meeting with General Sir J. Craig. Admiral Pringle's opinion of Cape. High cost of living for army officers—prices. General Dundas and Lord Macartney. Choice of official residences. B.'s house in Castle. A.B.'s capabilities. Climb of Table Mt. with J. Barrow. General and Mrs. Campbell and the other Campbells. Cattle and dairying. Paradise, Newlands. Death of Anguish. Deserters' report of "unicorn" [i.e. rhinoceros]. Murder of master by a slave. Visit to Lady A. by Kaffir chief. High prices of imported goods. Mr. and Lady Anne Dashwood's arrival.

- Aug. 10 Society matters. Capt. and Mrs. Gardner (daughter of Lord Hobart).  
 Aug. 16 Difficulty of sending goods to England.  
 Aug. 24 Naval hospital at Simons Bay. Description of settlement (see sketch below). Muisenberg camp. 28 p.

*Sketches:*

- 1 "General Hartley . . . standing under the Sun" (Drawn on board ship).
  - 2 "Vertical shadows of General Hartley and Miss Barnard . . . 24 March 1797".
  - 3 "False Bay" i.e. Simon's Bay. (See letter Aug. 24).
  - 4 "Sketch of Hottentot mountains as they appear from the Camp at Muizenberg".
- 8 Aug. ? *W. S. van Rijnveld, Fiscal, to Lady A. (In French).*  
 Tuesday. Explains etiquette of calling on strangers at the Cape and the attitude of the Dutch ladies to Lady A. 3 p.
- 9 Aug. 23 *A.B. to H.D.*  
*Cape of Good Hope.* In praise of Lord M. and his administration. Overcoming of social prejudice against Lady A. 5 p.
- \*10 Oct. 15 *Castle—Cape Town.* News from Europe. Talk of peace with France. Mutiny in Simons Bay. Accident to Lady A. Wish to go up country. 6½ p.
- \*11 Oct. 30 *Cape—Octr. 30 Monday.* Concern for Lord M.'s health. Compromise for settlement of mutiny. Social events. 4 p.
- \*12 Nov. 29 *Cape.* Surrender of naval mutineers. Journey to Stellenbosch. Lodging with the Fiscal. Arrangement of a Dutch house. Sketch of weaver bird's nests. Four burgers refused to take oath of allegiance. Grapes and wine. Arrest of non-jurors. Cape plants. Expedition to Hottentots Holland. To Paarl and "Waggonmakers valley". Trees. Mr. Alling. To Drakenstein valley (sketch). Dutch farmers. The Landdrost's duties—a ball. Return to Cape. News and politics. 26 p.
- 1798
- \*13 Feb. 3 *Cape of Good Hope.* Remarks on British victory at Camperdown. Arrival of Lord Mornington en route for India. Supper with Governor of Mozambique.
- Feb. 16 Arrival of generals for India. 6½ p.
- 14 June 11 *Cape of Good Hope.* Apologies for long silence. Long account of tour inland to be sent when finished. 1 p.
- \*15 Aug. 13-  
 Sept. 22 *Cape of Good Hope.* Retirement to "Paradise". Lord Hobart en route from Bengal. The Anstruthers, Lord and Lady Teignmouth. Lord M.'s health. Racing. Sending plants oversea. Letters received from Dundas. 9½ p.
- \*16 Sep. 24[?] *Cape of Good Hope.* General gossip—elopements—marriages, etc. Concern at use of title "citizen" in invitation to wedding. Return of Navy to Table Bay. Marine and exploratory matters. Admiralty Court. Horse racing. Relations with General Dundas. Bad weather. Discovery of coal and silkworms, etc. 8 p.

- 17 Sept. 29 *A.B. to H.D.*  
*Cape of Good Hope.* Thanks for rise in salary by £500 p.a. Lord M.'s imminent departure. Prosperity of the Colony. The question of precedence in the Piracy Court. 7 p.
- 19 Nov. 1 *Cape of Good Hope.* Imminent departure of Lord M. English affairs. Local scandal. 1 p.
- \*18 Nov. 10 *Cape of Good Hope.* Imminent departure of Lord M. Poor health of Admiral Sir Hugh Christian. Gift of Hottentot knives to Mr. Pitt. Visits by country Dutch. Hope for possible trip to England. 2½ p.
- 1799
- \*20 April 4 *Paradise.* News of victory of the Nile. Social news from England. Cape climate. Graaff-Reinet rebellion. Cape Association of Volunteers. 4 p.
- 21 May 4-14 *Paradise.* Spiders. End of Graaff-Reinet disturbance. Visit of Bushmen to the Castle. News from India. Sorry state of French prisoners en route for England. A.B.'s relations with General Dundas. P.S. to Lady Jane Dundas to say she is sending her Cape seeds. 5 p. fcp.
- \*22 Sept. 12 *Cape of Good Hope—Castle.* Indian successes. Floods in the Castle. Mutiny in the Army. Further unrest in Graaff-Reinet district—Kaffirs and Hottentots. Mr. B. ignored by General Dundas in transaction of business. Appointment of Sir Geo. Yonge as governor. Means of settling Kaffir and Hottentot troubles and protection of distant settlers. P.S. Introducing Capt. Richardson and Khan Sayb, Persian nobleman, who visited Cape. 9 p. fcp.  
*Enclosures in No. 22:*
- 22a Aug. 18 *A.B. to General Francis Dundas.* (Copy by Lady A.).  
*Cape Town.* A.B. not in position to give account of present affairs to H.D. as he is kept unacquainted with them. 1 p.
- 22b Aug. 24 *General Francis Dundas to A.B.* (Copy by Lady A.).  
*Widow Souten's* [Graaff-Reinet district?] Surprise at foregoing letter. Admission that he has consulted no one in public matters. 1 p.
- \*23 Nov. 8 *Cape of Good Hope.* Loss of the *Sceptre*. Mutiny in 81st Regt. Loss of Danish ship in Table Bay. Graaff-Reinet settlement. 4 p.
- 24 \*Dec. 14 *Castle—Cape of Good Hope.* Request for leave for A.B. to return home when convenient. Arrival of Sir Geo. Yonge and suite. Matter of official residences. General personal affairs.
- 1800
- \*Jan. 5 Sir G. Yonge's shortcomings, extravagances and closing of Gardens. Social occasions. Attempts to evict B.'s from Castle. Miss Cuming, General Dundas's fiancée. Hottentots in town. Public finance. Visit of Governor of Batavia. Invitations to state ball and attitude to Dutch.
- Jan. 12 Military and civil promotions. A.B.'s bad relations with General Fraser and Major Erskine.
- Jan. 13 P.S. More extravagances. 21½ p.
- \*25 Feb. 7 Miss Cuming—her marriage to General Dundas. Description of Graaff-Reinet and Algoa Bay districts. Uncertain peace with Kaffirs. Hottentots and Kaffirs. More of house dispute and petty jealousies. Relations with

General Dundas. Sir G. Yonge's extravagance. Concerning convicts at New South Wales.

- Feb. 14 The end of the house dispute. Improvement in relations with General D. Sending sketch of Table Bay.  
*Enclosures in No. 25:*
- 25a Feb. 4 *A.B. to General Dundas. (Copy).*  
*Castle.* Offering to move from Castle if required. 2 p.
- 25b Feb. 5 *General Dundas to A.B. (Copy).*  
*Rondebosch.* Does not intend to live in Town at present. B.'s may stay until he does. 2 p.
- 25c Feb. 6 *Sir Geo. Yonge to A.B. (Copy).*  
*Government House.* Disposition of houses Governor's pleasure. Neither General D. nor A.B. has any *right* to Governor's house in Castle. 3½ p.
- 25d Feb. 6 *A.B. to General Dundas. (Copy).*  
*Castle.* Ready to vacate house at Governor's request only. 2½ p.
- 25e Feb. 6 [?] *A.B. to Sir Geo. Yonge. (Copy).*  
*Castle.* Recognition of Governor's pleasure regarding government houses. 1½ p.
- 26 Mar. 9 *A.B. to H.D.*  
*Castle of Good Hope.* French reverses in African and Indian wars. Problems arising re trial of Graaff-Reinet rebels. A.B.'s powers to criticise extraordinary government expenses. 4 p. fcp.
- \*27 May 14 *Vineyard—Cape of Good Hope.* Unsatisfactory state of affairs. Illegal importation of slaves by Hogan. Governor's bad relations with General Dundas. Social matters. Hogan's character. Affair of Jessop, Moss and Pontardent re shipping of goods. More of Governor and General Dundas and the conduct of official business. Visitors at Vineyard. 11 p.
- \*28 June 1 *Cape of Good Hope—Vineyard.* Personal relationships. Hope for improvement. Sir Geo. Yonge's theatre scheme. Play performed at military hospital. New arrivals at Cape. News from Marquess of Wellesley (Lord Mornington). Local scandal.
- June 5 News of leave of absence granted. Confirmation awaited.
- June 25 No confirmation yet. Severe gale. First agricultural meeting. Arrival of new regiments with fever. Governor's intention to have newspaper. Fate of printed almanac at Cape. 10½ p.  
*Enclosure (in No. 28)* Concert ticket dated 9th June, 1800.
- 32 Sept. 11 *H.D. to Lady A. (Copy).*  
*Cheltenham.* Correcting Lady A.'s opinion of General Dundas. Administration completely satisfactory. Accounts in perfect order. 6½ p.  
(Reply to letter of May 14, No. 27).
- 29 Nov. 9 *Cape of Good Hope—Vineyard.* Many of her letters gone to the bottom or to France. Thanks for confirmation of leave of absence. Not likely to go at present for various reasons. A.B. intends to take oath that he has not been guilty of bribery or corruption during term of office. Mrs.

\*30 Fe

Ap

Ma

31 Au

Au

33 Sep

\*34 Sep

\*35 Sep

[The m  
sions, 21x  
grey buck  
on the fro

Vol. 1.  
The Re  
idental  
The Van  
i, 156p.

General Dundas expecting a baby—improved relations with Dundases. Report of capture of two very rich French frigates and also of Tippoo-Saib's ambassadors to France. 3 p.

1801

- \*30 Feb. 16 *Cape of Good Hope—Vineyard*. Recall of Sir Geo. Yonge. Appointment and suitability of new Governor (Sylvester Douglas, Baron Glenbervie). Lament for Sir Geo.'s weakness. P.S. Failure of harvest. 6½ p.

April 24 *Cape of Good Hope*. Recall of Sir Geo. Yonge. Retirement of Pitt and H.D. from office. Prospects of General Dundas's administration. Departure of Sir Geo. Yonge. Ross (Under-Secretary) returned married and sick. Hope of future favours from H.D. P.S. Sir Geo.'s movements. Decision not to invite him to stay at Castle. Going to stay with Walker and Robertson. 5½ p. (*In the Cape Archives*).

May 23 *Cape of Good Hope*. Sale of Sir Geo. Yonge's effects. Retirement of Pitt and H.D. regretted. Corn famine. Court martial of Capt. Towers—question of horse given to Sir Geo. 6 p. (*In the Africana Museum, Johannesburg*).

1803

- 31 Aug. 10 *Dublin—Castle*. Irish disturbances. Bishop Barnard's intention to marry girl of 25. A.B.'s attempts to dissuade him. Irish disturbances. Circumstances of Lady A.'s visit and future plans.

Aug. 14 P.S. Review of troops by General Fox. 10 p. (some transposed). '

- 33 Sept. 9 *Dublin Castle*. Irish disturbances. Succession of Lord Cathcart as C.-in-C. Trials and executions of patriots, viz. Emmett. 5½ p.

\*34 Sept. 13 *Dublin Castle*. Attack on Under-Secretary Marsden by Cobbett. Correspondence of Curran, the counsellor's daughter, with Emmett. Lady A.'s future movements. Bonaparte's possible moves. 3½ p.

\*35 Sept. 21 *Holyhead*. Trial of Emmett—his conversation with the attorney-general after sentence. His execution. His address to the court after sentence passed. 7½ p.

A.M.L.R.

## PUBLICATIONS OF THE VAN RIEBEECK SOCIETY 1918-48

[The measurements of each volume are uniform, with slight variations: inner dimensions, 21×13½ cm.; outer dimensions, 21½×14 cm. All volumes are uniformly bound in grey buckram, with slight variations in colour, and all with the block of Van Riebeeck on the front cover. The prices given below are the original members' prices.]

### Vol. 1.

The Reports of Chavonnes and his/ Council, and of Van Imhoff,/ on the Cape./ with incidental correspondence./ with an introduction / by / The Right Hon. J. X. Merriman./ The Van Riebeeck Society,/ Cape Town./ 1918.

i. 156p.

500 copies printed by *Cape Times*. 6/-

**Vol. 2.\***

Life at the Cape / in mid-eighteenth century./ being the biography of Rudolf Siegfried Allemann / Captain of the Military Forces and Commander of the Castle / in the Service of the Dutch East India Company / At the Cape of Good Hope / by / O. F. Mentzel / [rule] / 1784 [rule] / translated from the German by Margaret Greenlees, M.A. / Lecturer in the English Language at the University of Cape Town. / [double rule] / The Van Riebeeck Society, / Cape Town. / 1919.

viii, 170p. front.

500 copies printed by *Cape Times*. 7/-

**Vol. 3.**

The memorandum / of Commissary J. A. de Mist / containing recommendations for the form and administration of / Government at the / Cape of Good Hope, / 1802. / [rule] / with an English version by Kathleen M. Jeffreys, B.A. / of the Cape Archives, / and a preface by / S. F. N. Gie, Ph.D. / Professor of South African History at the University of Stellenbosch. / [rule] / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1920.

xiv, 292p. front. (port.).

750 copies printed by *Cape Times*. 10/6d.

**Vol. 4.**

A / geographical and topographical / description / of the / Cape of Good Hope / by / O. F. Mentzel. / translated from the German / by / H. J. Mandelbrote, M.A., LL.B., / Lecturer in History in the University of Cape Town. / Part One. / The Van Riebeeck Society, Cape Town / 1921.

181p. facsim., plan, map.

750 copies printed by *Cape Times*. 7/6d.

**Vol. 5.**

Collectanea / first series / with a preface / by / C. Graham Botha / [ornament] / The Van Riebeeck Society, / Capetown / 1924

141p.

750 copies printed by *Cape Times*. 5/-

**Contents:**

1. Instruktion gedateerd 30 Maart 1699 door Gouverneur Simon van der Stel. pp. 11-24.
2. Instruktion gedateerd 19 April 1708 door Commissaris Cornelis Joan Simons. pp. 25-48.
3. Letter dated 1708 from John Maxwell to Rev. Dr. John Harris, F.R.S. (Description of Cape Hottentots). pp. 49-55.

\*Messrs. Darter's and Maskew Miller's of Cape Town were each allowed to take 100 copies of the standing type: these were printed on better paper than the original, and were issued (a) by *Darter's* in a blue cloth binding, with a new frontispiece and fifteen additional plates (i.e., 16 plates in all), the title-page collating with the original except for the imprint and date: Darter Bros. & Co., Cape Town and Stellenbosch, 1920; and the statement 'Special edition issued by arrangement with the Van Riebeeck Society' at the head of the page. On the verso of the contents table is a list of plates. And (b), by *Miller's*, in a distinctive brown binding bearing a gold-tooled representation of Allemann's armorial bearings; the same frontispiece as the original (Wreck of *De Vis*); and no additional plates. The title-page collates with the original except for: printer's device of Maskew Miller's, imprint: T. Maskew Miller, The Book Shop, Adderley St., Cape Town; the omission of the date 1784; and the imprint date, 1920. The Miller copy also has the statement 'Special edition by arrangement with the Van Riebeeck Society' at the head of the title-page.

In each case, not all the 100 copies were bound. In 1930 the V.R.S. bought back from Darter's 82 copies, some bound and some unbound. Those already bound were sold direct to members; the unbound copies were given the original title-page of 1919; bound with the 15 additional plates and the Darter frontispiece in the uniform V.R.S. binding; and sold to members for 12/6d. each. It has been suggested that some of the Miller copies were also bought back and rebound, but there is no evidence to prove it.

4. Remarks (by the Editor) on Trips to Hot Springs, now Caledon. pp. 57-59.
5. Dagregister begripende in 't cort de reijse door D'heer Commissaris Cnoll en den borger Jacob dumee, 1710. pp. 60-71.
6. Daghverhaal opgesteld bij den ondercoopm. Willem van Putten (c. 1710). pp. 72-78.
7. English version of no. 5, by Miss K. M. Jeffreys. pp. 79-90.
8. English version of no. 6, by Miss K. M. Jeffreys. pp. 91-97.
9. Extract from *A voyage to Suratt in 1689*, by J. Ovington, 1696 (The Cape in 1693). pp. 98-111.
10. Extract from *A voyage to Borneo in 1714*, by Capt. Daniel Beeckman, 1718 (The Cape in 1715). pp. 112-118.
11. Extract from *A voyage round the world* by Capt. Wm. Dampier, 1703 (The Cape in 1691). pp. 119-28.
12. Description of Natal by Capt. Rogers, from Second supplement to Dampier's *Voyages* (1691). pp. 129-32.

#### Vol. 6.

A / geographical and topographical / description / of the / Cape of Good Hope / by / O. F. Mentzel./ translated from the German / by / H. J. Mandelbrote, M.A., LL.B.,/ Lecturer in History in the University of Cape Town./ Part two./ [with introduction and notes by the Translator.] / The Van Riebeeck Society / Cape Town./ 1925.  
159p. facsim. 750 copies printed by *Cape Times*. 6/-

#### Vol. 7.

The Diary / of the / Rev. Francis Owen, M.A. / missionary with Dingaan / in 1837-38./ Together with extracts from the writings / of the interpreters in Zulu / Messrs. Hulley and Kirkman./ Edited by / Sir Geo. E. Cory, M.A., D.Litt., King's College, Cambridge./ . . . / [rule] / The Van Riebeeck Society, / Cape Town./ 1926.  
vi, 189p. 1000 copies printed by *Cape Times*. 6/6d.

#### Vol. 8.

The Wreck of the / Grosvenor/ containing / a narrative / of the loss of the / Grosvenor, East Indiaman / wrecked on the Coast of Caffraria, 1782;/ compiled by / Mr. George Carter/ from the examination of John Hynes,/ one of the survivors;/ and / Journal of a journey / from the Cape of Good Hope in 1790 and 1791,/ undertaken by J. van Reenen and others in / search of the wreck of the Grosvenor./ A literal translation of the original by / Capt. Edward Riou./ with a preface by C. Graham Botha, M.A./ The Van Riebeeck Society,/ Capetown./ 1927.  
198p. 3 plates (2 fold.), facsim. 1000 copies printed by *Nasionale Pers*. 6/6d.

#### Vol. 9.

Die Dagboek / van / Hendrik Witbooi / Kaptein van die Witbooi-Hottentotte,/ 1884-1905 / Werk na die oorspronklike dokumente in die / Regeringsargief, Windhoek./ [rule] / met 'n voorwoord deur / Gustav Voigts / en uitgegee met die medewerking van die Suidwes-Afrika / Wetenskaplike Vereniging, Windhoek./ The Van Riebeeck Society, Cape Town./ [rule] / 1929.  
xxviii, 244, iip. front., map (fold.). 1000 copies printed by [*Nasionale Pers*]. 6/6d.

#### Vol. 10.

Travels / in / Southern Africa / in the years 1803, 1804, 1805 and 1806,/ by Henry Lichtenstein./ [rule] / A reprint of the translation from the / original German / by / Anne Plumtre./ [rule] / The Van Riebeeck Society,/ Cape Town./ [rule] / 1928. [Volume I].



xxiv,470p, 1 leaf, [xxviii],x,[iii]p. front. (port.), 3 plates, facsimis.

1000 copies printed by *Nasionale Pers.* 12/-

**Vol. 11.**

Travels / in / Southern Africa / in the years 1803, 1804, 1805 and 1806./ by Henry Lichtenstein./ [rule] / A reprint of the translation from the / original German / by / Anne Plumptre./ Volume II./ [rule] / The Van Riebeeck Society./ Cape Town./ [rule] / 1930. xxiii,498p., 1 leaf, xv p. front., 3 plates, map (fold.), facsim.

1000 copies printed by *Nasionale Pers.* 12/-

**Vol. 12.**

Joernale van die / landtogte / van / Die Edele Vaandrig Olof Bergh (1682 en 1683)/ en / Die Vaandrig Isaq Schrijver (1689) / [rule] / Afgeskryf en vertaal in Engels en van 'n Voorwoord en / Aantekeninge voorsien / deur / Dr. E. E. Mossop / (Skrywer van „Old Cape Highways.“) / Die Van Riebeeck Vereniging / Kaapstad / 1931. [Followed by title-page in English].

[vii], 270, xv p. front. (port.), 5 plates, 2 maps.

1000 copies printed by *Nasionale Pers.* 7/6d.

**Vol. 13.**

Louis Trigardt's trek / across / the Drakensberg / 1837-1838. / by / Claude Fuller, D.Sc./ Edited by / Leo Fouché, / Professor of History in the University of Pretoria./ The Van Riebeeck Society, / Cape Town, / 1932.

xix,173p. front. (col.), 8 plates (col.), 5 maps (fold.).

1000 copies printed by *Cape Times.* 7/6d.

**Vol. 14.**

The early Cape Hottentots / described in the writings of / Olfert Dapper (1668) / Willem ten Rhyne (1686) / and / Johannes Gulielmus de Grevenbroek (1695) / [rule] / The original texts, with translations into English by / I. Schapera, M.A., Ph.D., / Senior Lecturer in Social Anthropology, University of Cape Town, / and / B. Farrington, M.A., / Professor of Latin, University of Cape Town. / [rule] / Edited, with an introduction and notes, by I. Schapera./ [ornament] / The Van Riebeeck Society, / Cape Town, / 1933.

[iv],xix,309,x p. front. 6 plates.

1000 copies printed by *Nasionale Pers.* 7/6d.

**Vol. 15.**

The Journal of / Hendrik Jacob Wikar (1779) / with an English translation / by / A. W. van der Horst / and / the Journals of Jacobus Coetsé Jansz. (1760) / and / Willem van Reenen (1791) / with an English translation / by / Dr. E. E. Mossop / edited, with an introduction and footnotes, by / Dr. E. E. Mossop / [ornament] / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1935

[xii],327p. 3 maps.

1000 copies printed by *Nasionale Pers.* 7/6d.

**Vol. 16.**

Travels and adventures / in / Eastern Africa / by / Nathaniel Isaacs. / Edited, with footnotes and a biographical sketch / by / Louis Herrman, M.A., Ph.D. / Vol. I. / The Van Riebeeck Society. / Cape Town. / 1936.

xxxiv,291p. 2 plates, map (fold.), facsim. [Original title-page reproduced in facsimile].

1000 copies printed by *Cape Times.* 10/-

**Vol. 17.**

Travels and adventures / in / Eastern Africa / by / Nathaniel Isaacs./ Edited, with footnotes and a biographical sketch / by / Louis Herrman, M.A., Ph.D. / Vol. II./ The Van



Riebeeck Society. / Cape Town. / 1937.

[iii], 335p. front., plate. [Original title-page reproduced in facsimile]

1000 copies printed by *Cape Times*. 10/-

**Vol. 18.**

Die Joernaal van / Dirk Gysbert van Reenen / 1803 / Uitgegee en van voetnote, 'n biografiese skets en 'n / landkaart voorsien / deur / Wyle Professor Dr. W. Blommaert / en / Professor Dr. J. A. Wiid / Universiteit van Stellenbosch / met 'n Engelse vertaling deur / Prof. Dr. J. L. M. Franken / en / Ian M. Murray / [ornament] / Van Riebeeck-Vereniging / Kaapstad / 1937.

viii, 322p. map (fold.)

1000 copies printed by *Nasionale Pers*. 7/6d.

**Vol. 19.**

Duminy-dagboeke / Duminy diaries / Uitgegee en toegelig deur / Dr. J. L. M. Franken, / Professor aan die Universiteit van Stellenbosch / [rule] / Die Van Riebeeck-Vereniging / Kaapstad / 1938

v, 355, vip. 5 ports., 6 plates, 2 facsim., 3 plans, map (fold.)

1000 copies printed by *Nasionale Pers*. 10/-

**Vol. 20.**

The Diary of / Dr. Andrew Smith, / director of the / "Expedition for Exploring Central Africa," / 1834-1836 / Edited, with an introduction, footnotes, map and indexes, by / Percival R. Kirby, M.A., D.Litt., F.R.C.M. / Professor of Music and History of Music, / University of the Witwatersrand, / Johannesburg. / Vol. 1 / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1939

[viii], 413p. front. (port.), 31 plates, facsim.

1000 copies printed by *Cape Times*. 12/-

**Vol 21.**

The Diary of / Dr. Andrew Smith, / . . . / Edited . . . / . . . by Percival R. Kirby . . . / Vol. II / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1940

[viii], 2,342p. front. (port.) 30 plates, map (fold.)

1000 copies printed by *Nasionale Pers*. 12/-

**Vol. 22.**

The Narrative / of / Private Buck Adams / 7th (Princess Royal's) Dragoon Guards on the / Eastern Frontier / of the / Cape of Good Hope / 1843-1848 / Edited by A. Gordon-Brown, F.R.G.S. / with illustrations and map / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1941

xx, 316p. front. (col.), 12 plates, illus., facsim., map (fold.)

1000 copies printed by *Cape Times*. 10/-

**Vol. 23.**

Willem Stephanus van Ryneveld / se / Aanmerkingen over / de Verbetering van het Vee / aan de Kaap de Goede Hoop / 1804 / Uitgegee, en Toegelig met 'n Inleiding en Voetnote / deur / H. B. Thom, M.A., Phil.D. / Professor van Geskiedenis / Universiteit van Stellenbosch / Engelse Vertaling deur Ian M. Murray / en Prof. J. L. M. Franken / [ornament] / Die Van Riebeeck-Vereniging / Kaapstad / 1942

[viii], 229p. front. (port.), 2 ports, 2 facsim.

1000 copies printed by *Nasionale Pers*. 7/6d.

## Vol. 24.

M. D. Teenstra / De Vruchten Mijner Werkzaamheden Gedurende / Mijne Reize, Over de Kaap de Goede Hoop, / Naar Java, En Terug, Over St. Helena, Naar de / Nederlanden. / Eerste Deel. / Te Groningen bij / H. Eekhoff, H. Z. / 1830. / (Met Korte Uittreksel uit Tweede Deel, Eerste Stuk). / Uitgegeen en Toegelig met Inleiding en Verklarende Aanteekening / deur F. C. L. Bosman, M.A., Litt.D. / Lektor aan die Universiteit van Kaapstad. / Benewens / Taalkundige Beskouing deur Prof. Dr. J. L. M. Franken / en / Verkorte Weergawe in Engels deur P. J. Smuts, M.A. / Met kaarte en afbeeldings. / Die Van Riebeeck-Vereniging, / Kaapstad. / 1943.

xlvi, 364p. 14 plates, 2 maps (fold.)

1000 copies printed by *Cape Times*. 12/-

## Vol. 25.

A / geographical and topographical / description / of the / Cape of Good Hope / by / O. F. Mentzel. / Translated from the original German / by / G. V. Marais, M.A., B.Sc., / Librarian, / and / Dr. J. Hoge, / Lecturer in German, University of Stellenbosch. / Revised and edited with an introduction / and footnotes / by / H. J. Mandelbrote, M.A., LL.B., / Professor of History, University of Cape Town. / Part Three / (Volume II of the German Edition). / The Van Riebeeck Society / Cape Town. / 1944.

xxv, 353p. facsim. title-page, 2 maps (1 fold.)

1200 copies printed by *Rustica Press*. 12/-

## Vol. 26.

John Sheddon Dobie / South African Journal / 1862-6 / Edited by / Alan F. Hattersley / Professor of History at / Natal University College / With Illustrations and a Map / Cape Town / The Van Riebeeck Society / 1945

xxv, 207p. front. (port.) 12 plates, map (fold.)

1200 copies printed by *Rustica Press*. 12/-

## Vol. 27.

The Chronicle of / Jeremiah Goldswain / Albany Settler of 1820 / Edited by / Una Long / (Mrs. Colin Gill) / Field-worker in Historical Research, / Rhodes University College, / Grahamstown. / Volume One / 1819-1836 / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1946

xxi, 188p. front. (facsim.), 9 plates, map (fold.)

1200 copies printed by *Rustica Press*. 12/-

## Vol. 28.

The Journals of / Brink and Rhenius / being / The Journal of / Carel Frederick Brink / of / the journey into Great Namaqualand / (1761-2) / made by Captain Hendrik Hop / and / The Journal of / Ensign Johannes Tobias Rhenius / (1724) / Transcribed, translated and edited / with an introduction, brief lives / and footnotes / by / Dr. E. E. Mossop / The Van Riebeeck Society / Cape Town / 1947

xiv, 160, v p. front. (facsim.), 3 facsim., 4 maps (fold.)

1500 copies printed by *Rustica Press*. 12/-

## Vol. 29.

The Chronicle of / Jeremiah Goldswain / Albany Settler in 1820 / Edited by / Una Long / (Mrs. Colin Gill) / Field-Worker in Historical Research, / Rhodes University College, / Grahamstown. / Volume Two / 1838-1858 / The Van Riebeeck Society, / Cape Town / 1949 for 1948

xxix, 232 p. front., 9 plates.

1500 copies printed by *Rustica Press*. 15/-

D.H.V.

## SOUTH AFRICAN PERIODICAL PUBLICATIONS

Supplementing the Hand-list of South African Periodicals received under the Copyright Act, December 1945

## NEW PERIODICALS RECEIVED (to 1 August 1949)

- Dienares;** maandblad vir Christenvroue. Suid-Afrikaanse Bybelvereniging, Posbus 1045, Kaapstad. 7/6 per jaar. v. 1, no. 1, Feb., 1949. M.
- Dog digest.** P.O. Box 1061, Johannesburg. *Free.* v. 2, no. 1, Jan., 1949. Irr.
- Emporika nea/Business news;** organon ton hellenikon oikonomikon symferonton notion Afrikes/Greek shopkeepers' trade journal of Southern Africa. Hellenic Business Publications of South Africa. P.O. Box 9198, Johannesburg. n.p. v. 1, no. 1, Feb., 1949. M.
- Fantasy;** S.A. family journal of interest to all. 51, Willern Court, Esplanade, Durban. 1/6 p.c. v. 1, no. 1, July, 1949. Q.
- The Glorious Ramadan.** Muslim Brotherhood Union, 112, Commercial Rd., Durban. n.p. no. 13, July, 1949. Irr.
- The Johannesburg stock exchange official gazette;** official weekly publication of the Johannesburg stock exchange. 4th floor, Great North House, 36, Siemert Rd., Doornfontein, Johannesburg. 1/- p.c. v. 1, no. 1, May 19, 1949. W.
- The/Die "Museum man";** a quarterly review reviewing the past, the present, the future. Northern Cape Publishers, P.O. Box 376, Kimberley. £1 for 4 issues. v. 1, no. 1, July, 1949. Q.
- The Nation;** an independent South African quarterly journal, expressing a national and Gentile viewpoint in the English language. Kingdom Press, 129a, Church St. West, Pretoria. 6d. p.c. no. 1, May, 1949. Q.
- Press News;** South Africa's monthly for those in the technical, literary and advertising fields of press work. P.O. Box 9400, Johannesburg. 13/- p.a. v. 1, no. 1, Feb., 1949. M.
- Sarie Marais.** Nasionale Pers Bpk., Posbus 692, Kaapstad. 25/- p.j. Jaarg. 1, no. 1, 6 Julie 1949. W.
- Shell digest vir boere/for farmers.** Shell Co. of S.A. Ltd., P.O. Box 2231, Cape Town. *Free.* [no. 1], July/Aug., 1949. Bim.
- Tegnikon;** tydskrif vir die afdelings ingenieurswese, skeikunde, wis- en natuurkunde van die Suid-Afrikaanse akademie vir wetenskap en kuns. Sekretaris van die Redaksiekomitee, mnr. C. J. de Coning, Engelenburghuis, Hamiltonstraat, Pretoria. 2/6 elk. Jaarg. 2, dl. 2, Julie 1949. Q.
- Jaarg. 1, no. 1, 1 April 1948 tot Jaarg. 2, no. 1, Feb. 1949 het verskyn onder die titel: **Tydskrif van die ingenieursafdeling, die Fakulteit vir natuurwetenskap en tegniek van die Suid-Afrikaanse akademie vir wetenskap en kuns.** *Mimeographed.*
- Trees in South Africa;** the journal of the Arboricultural society of South Africa. c/o University of the Witwatersrand, Milner Park, Johannesburg. 1/3 p.c. v. 1, no. 1, Apl./June, 1949. Q.
- Try;** South Africa's most original weekly. Try Publications (Pty.) Ltd., 121a, Long St., Cape Town. 1/- p.c. no. 1, Apl. 1, 1949. *Ceased* No. 14, July 1, 1949. W.
- Union of South Africa. Weather bureau/Unie van Suid-Afrika. Weerburo.** Monthly news letter/Maandelikse nuusbrieff. Weather Bureau/Weerburo, Pretoria. *Free/Gratis.* no. 1, Apl., 1949. M.
- Youth for Christ magazine.** P.O. Box 2363, Durban. 6d. p.c. v. 1, no. 1, Jan./Mch, 1949. Q.
- Zonk!** African people's pictorial. Zonk Publications (Pty.) Ltd., P.O. Box 468, Johannesburg. 1/- p.c. v. 1, no. 1, Aug., 1949. M.

## CHANGES OF TITLE, ADDRESS, INCORPORATIONS, ETC.

- Electrical and radio trader has become:** May, 1949.  
**Electrical and radio trades.** v. 1, no. 14, **Kort en goed.** *New address:* Kort en Goed

(Edms.) Bpk., 1, Hochstetterhuis, Andriesstraat, Pretoria. v. 10, no. 119, Apl., 1949 was the last issue of the old series. New series commenced with v. 1, no. 1, July, 1949. M.

**Kyk Hy kom!** *New address:* Dr. D. R. Snyman, Delaneyweg, Plumstead, Kaapstad.

**Nederland became monthly with** Jaarg. 9, no. 11, Apl. 9, 1949. M.

**Nederlandse Post became monthly with** Jaarg. 3, no. 1, May, 1949. *New address:* Posbus 1193, Pretoria. M.

**Safety first.** *New address:* 605, Nataid

Bldgs., 14, Plein St., Johannesburg. M.

**The South African angler.** *New address:* Sealandair Publications (Pty.) Ltd., P.O. Box 1537, Durban.

**The South African journalist.** *New address:* P.O. Box 2139, Durban.

**Southern Africa's settler and tourist has become: The Southern African tourist.** v. 2, no. 8, July, 1949. 12/- p.a. M.

**Tydskrif vir volkskunde en volkstaal.** *New address:* Posbus 1176, Johannesburg.

**Volkshandel.** *New address:* Posbus 9497, Johannesburg.

## CEASED PUBLICATION

(Issue noted is last that appeared)

**The Competitor.** v. 1, no. 16, June 24, 1949.

**I.S. Newsletter.** no. 5, Oct., 1948. (*Incorporated in Press News*, July, 1949.)

**Macedonian call/Masedoniese roepstem.** v.

1, no. 3, Apl., 1948.

**Peace.** v. 6, no. 5, 1947.

**Tidings.** v. 2, no. 2, Aug., 1946.

**Try.** no. 14, July 1, 1949.

## LIST OF BOOKS ADDED TO AFRICANA COLLECTION

Including material received under the Copyright Act No. 9, 1916

*The scope of this list is confined to Southern Africa.*

### RELIGION AND PSYCHOLOGY GODSDIENS EN SIELKUNDE

**De Villiers, Claude Marais.** Die aanleer van 'n bantoetaal deur sendingwerkers. 1949. 68 p. 18½cm. Stell., C.S.V. 2/9. (266)

**Du Toit, Charl Wynand M.** Toekomstige wêreldgebeure in die lig van die Skrif: 'n verklaring van die boek Openbaring, vir ons tyd bewerk deur ds. C. W. M. du Toit. [1949]. 495p. bibliog. 21cm. Frankfort, O.V.S., Vrye Christelike Geref. Kerk. 26/-. (228).

**God, Health and Marriage,** (by C.S.M. and A.A.) [1949]. 69 p. diagrs. 18½cm. Lovedale Press. 1/6. (173)

**Lean, Phyllis comp.** Fifty years of theosophy: a brief history of the Johannesburg lodge. 1949. 66 p. illus. 23cm. Jobg., Johannesburg Lodge of the Theosophical

Society. (149.3)

**Schopenhauer, Arthur.** Lewenswysheid; uit die oorspronklike Duits deur F. P. v. d. Merwe. [1949]. [v], 110 p. 18½cm. Florida, oor Jobg., Impala Opvoedkundige Dienste. (193.7)

**Smith, Edwin William.** The life and times of Daniel Lindley (1801-80)—missionary to the Zulus, pastor of the Voortrekkers, Ubebe Omhlope . . . (1949). xxx, 456 p. illus. 22cm. London, Epworth Press. (266)

**Thompson, Elsie Marjorie.** Child psychology: a series of fifteen papers issued only to members of the Junior literary society. [1949]. [iv] 5-81 p. 18½cm. C.T., Junior Literary Society. (136.7)

**Van der Merwe, P. C.** Die verhaal van ons geestelike lieder. 1949. [xii], 84 p. 21cm. Kpstd., Unie-Volkspers. 7/6. (245)

**SOCIAL SCIENCES**  
**SOSIALE WETENSKAPPE**

**Bennett, Benjamin.** The clues condemn. [1949]. [viii], 259 p. illus. 21cm. C.T., Howard B. Timmins for Hodder & Stoughton, London. 12/6. (343.1)

**Botha, P. J.** The ever up-to-date income tax guide on provincial income tax and Union income tax; continuous ed. 1949. Various paging. 23½cm. Jobg., The author. 23/-. (336.24)

**Cooke, W. A.** Estate and succession duties: a practical exposition of the Death duties act . . . 3rd ed. [1949]. [ix], 222, [4] p. 21½cm. C.T., Juta. 37/6. (347.6)

**Dumbrell, H. J. E. and Hooper, Kenneth Edwin Lloyd.** African participation in government. 1949. [iv], 139 p. maps. 18½cm. C.T., Longmans. 3/-. (326:32)

**Holmes, I. Q.** Local government finance in South Africa. 1949. xi, 318 p. 24½cm. Durban, Butterworth. (336)

**Kaavu, Enoch.** Namusiya at the mines; translated from the original Ila by R. Nabulyato and C. R. Hopgood. 1949. [v], 72 p. illus. 18½cm. London [and] C.T., Longmans. 1/6. (326:331.54)

—Namusiya kumikoti. 1949. [v], 74 p. illus. 18½cm. London [and] C.T., Longmans. 1/6. (326:331.54)

**Kellaway, Edwin A.** Divisional council law (incorporating local law, mostly applicable to the Cape Province). 1949. [viii], 892 p. 23cm. C.T., Juta. 135/-. (347)

**Lavine, Jos. comp.** The Union income tax acts (consolidated): supplement to 1948 edition, to include the income tax act, 1949. 1949. 16 leaves. 24cm. Jobg., Hortors. 27/6. (336.24)

**Le Clus, P. G.** 'n Histories-kritiese studie van die administratiewe organisasie van middelbare onderwys aan blankes in Kaapland gedurende die twintigste eeu . . . 1946. 302 p. bibliog. 21½cm. Robertson, [The author].

Cover-title reads "Kaaplandse sekondêre onderwys in die twintigste eeu". (373)

**Mare, W. S.** African trade unions. (Pathfinder Books). [iii], 84 p. 18½cm. London [and] C.T., Longmans. 1/9. (331.88)

**Meyerowitz, D.** The law and practice of administration of estates, including execution of wills, intestate succession, minors and death duties. 1949. xv, 526 p. 24½cm. C.T., Juta. 65/-. (347.6)

**South African Institute of Race Relations.** Handbook on race relations in South Africa, edited by Ellen Hellman, assisted by Leah Abrahams. 1949. xii, 778 p. bibliog. 24cm. C.T., O.U.P. for S.A. Institute of Race Relations. 42/-. (326(68))

**Suzman, Arthur.** A summary and review of the report of the Company law amendment enquiry commission. 1949. xv, 124 p. 23½cm. C.T., Juta. 12/6. (347.7)

**Union of South Africa. Statutes. Workmen's Compensation Act.** The Workmen's Compensation act; as it affects employers, workmen, medical practitioners, etc., by N. T. Coetsee and V. Ungerer. [1949]. 74 p. 32cm. Pretoria, Union Booksellers. (331.25441)

**Van Biljon, P.** Grensbakens tussen blank en swart in Suid-Afrika: 'n historiese ontwikkeling van grensbeleid en beleid van grondtoekenning aan die naturel in Suid-Afrika. [1949]. 21½cm. Kpstd., Juta. 42/-. (326(68))

**Ver Loren van Themaat, J. P.** Diefstal en, in verband daarmee, bedrog in die Romeins-Hollandse reg. 1949. v, [i], 205 p. bibliog'. 24cm. Kpstd., Balkema. 21/-. (343)

**Wilkinson, Herbert.** Queen's college, Queenstown, C.P. (1949). [viii], 172 p. illus. 21½cm. (Queenstown. Daily Representative [printer]). (373)

**PHILOLOGY**  
**TAALKUNDE**

**Blok, H. P.** A Swahili anthology, with notes and glossaries. (Publications of the African Institute, Leyden; no. 1). 1948. [ix], 268 p. 24cm. Leiden, A. W. Sijthoff. 45/-. (373)

Vol. 1 contains *Ki-Unguja texts (dialect of Zanzibar)*. (496.318)

**Homburger, L.** The Negro-African languages; trans. from the French. 1949. [viii], 275 p. bibliog. 21½cm. London. Routledge & Kegan Paul. 26/6.

*Name-list of some Negro-African languages and dialects: pp. 255-270.* (496)

**Horton, A. E.** A grammar of Luvale. (Bantu Grammatical Archives II). 1949. [v], 221 p. map. 25½cm. Jobg., Witwatersrand University Press. (496.3531-5)

**Nthala, Samuel J.** Nchowa . . . (1949). [iv], 117 p. 18½cm. London [and] C.T., Longmans. 1/9.

*Cinyanja: Woman of Africa.* (496.3381:396)

**Stuart, James.** Zulu proverbs and popular sayings with translations, collected by James Stuart, and edited by D. McK. Malcolm. [1949]. 93 p. 18cm. Durban, Griggs & Co. (496.3442:398.9)

**Ziervogel, D.** Noordsottho-leerboek: lees-stukke en 'n woordelys met oefeninge en vertaling. 1949. xvi, 147 p. 21cm. Pretoria, Van Schaik. (496.3433-5)

#### SCIENCE, AGRICULTURE AND USEFUL ARTS

##### WETENSKAP, LANDBOU EN TOEGEPASTE KUNS

**Berg, Bengt.** Met die kraanvoëls na Afrika: geoutoriseerde vertaling uit die Sweeds deur dr. J. F. W. Grosskopf. 1949. 181 p. illus. 22cm. Pretoria, Van Schaik. (598.32)

**Bernstein, Elizabeth H.** Farming in Southern Rhodesia: a bibliography. 1949. 29 leaves. 33cm. University of Cape Town, School of Librarianship. (630.9689)  
*Typewritten.*

**Hambly, Wilfrid Dyson.** Jamba. (1947). [v], 246 p. 20½cm. Chicago, Pellegrini & Cudahy. (572.9673)

**Janse, A. J. T.** The moths of South Africa; vol. IV, part 3: Nepticulidae. 1948. p. 151-185. illus. 25cm. Durban, The author. (595.781)

**Jones, Neville.** The prehistory of Southern Rhodesia: an account of the progress of research from 1900 to 1946. (Museum memoir, no. 2). 1949. 78 p. illus. 25cm.

Cambridge, C.U.P. for National Museum of S.R. 9/6. (913.689)

**McIntyre, Donald G.** Comets in old Cape records; with a foreword by C. Graham Botha. 1949. iv, 5-15 p. facsimis. 25cm. C.T., Cape Times. (523.6)

**Priest, Cecil Damer.** Eggs of birds breeding in Southern Africa. 1948. xii, 180 p. illus. (col.). 24½cm. Glasgow, Maclehose & Co. [printer]. 42/-. (598.2)

**Purcell, Margaret and Frank.** Did you know that? 1949. 76 p. illus. 21x25½cm. Pretoria, Van Schaik. (591.5)

**Ross, J. C.** Land utilisation and soil conservation in the Union of South Africa: a review of progress to date and developments contemplated. (1948). 52 p. illus. 23cm. Pretoria, (Government Printer). *Afrikaans and English.* (631.45)

**Smith, J. L. B.** The sea fishes of Southern Africa . . . with illustrations by Margaret M. Smith and other artists. 1949. xvi, 550 p. illus. (some col.). 28cm. C.T., Central News Agency. 52/6. (597)

#### FINE ARTS AND RECREATION SKONE KUNSTE EN ONTSPANNING

**Heller, David.** A history of Cape silver 1700-1870. 1949. 276 p. illus. 27½cm. C.T., David Heller, Ltd. 105/-. (739)  
*500 copies only were printed.*

**Tracey, Hugh Travers.** "Lalele Zulu": 100 Zulu lyrics; with illustrations by Eric Byrd; foreword by A. W. Hoernle. [1949]. xi, 121 p. illus. 24½cm. Jobg., African Music Society. 12/6. (780.21)

**Wolhuter, Harry C.** Memories of a game-ranger. (1948). [xvi], 313[3] p. illus. 24cm. (Jobg., Wild Life Protection Society of S.A.). (719)

#### ENGLISH LITERATURE AND FICTION (823)

**Bosman, Herman Charles and Bredell, C. comps.** Veld-trails and pavements: an anthology of South African short stories. 1949. [ix], 182 p. ports. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.



**Bullock, Charles.** Rina: a story of Africa. [1949]. 250 p. 21½cm. C.T., Juta. 12/6.

**Coulling-Watson, Robert.** There follows a mist. 1949. [vii], 251 p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

**Crewe, Elsie.** Who wrote Shakespeare? [1949]. 49 p. 18cm. C.T., Maskew Miller. 1/6. (822.33)

**Desmond, Hugh.** Bluebeard's wife. (Albatross Series). [1949]. 171 p. 16½cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

— Death in the shingle. (Albatross Series). [1949]. [iv], 149 p. 16½cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

— Death walks in scarlet. (Albatross Series). [1949]. 159 p. 16cm. Pmbg. Albatross Publishing Co. 2/-.

— The viper's sting. (Albatross Series). [1949]. 160 p. 16½cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

**Federation of Amateur Theatrical Societies of Southern Africa.** Six one-act plays, by South African authors. 1949. [vi] 7-141 p. ports. 19cm. Pretoria, Van Schaik. (822) Goudvis, Bertha. Little Eden. 1949. [v], 232 p. 21cm. (C.T.), Central News Agency. 13/6.

**Keyes, Frances Parkinson.** Dinner at Antoine's (1948). xiii, 377 p. 20½cm. London, Eyre & Spottiswoode. [Printed in South Africa by the Standard Press, C.T.]. 12/6.

**Lindsay, Kathleen.** Love not denied. (Albatross Series). [1949]. [iv], 185 p. 16cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

— Take this my heart. (Albatross Series). [1949]. [iv], 166 p. 16cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

**Mackenzie, Nigel.** Could it be murder? (Albatross Series). [1949]. [iv], 5-160 p. 17cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

**Manvers, Betty.** A ship for paradise. (Albatross Series). [1949]. 176 p. 16½cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

**Richmond, Mary.** Danger ahead. (Albatross Series). [1949]. 240 p. 16cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

— Red dawning. (Albatross Series). [1949]. [vi] 7-159 p. 16cm. (Pmbg.), Albatross Publishing Co. 2/-.

**Symons, Hylda.** The upward road: poems. (1949). [xi], 75 p. 21½cm. C.T., Juta. 10/6. (821)

**Walker, Oliver.** Proud Zulu. (1949). [xii] 13-263 p. 18½cm. London, Werner Laurie. 9/6.

#### AFRIKAANSE LETTERKUNDE EN ROMANS

(sluit vertalings in Afrikaans in)  
(839.363)

**Boyce, Magda** [i.e. Maria Magdalena Boyce]. Rooi verraad. 1949. 253 p. 21cm. Pretoria, Vlammbiblioteek.

**Brits, Johannes Jacobus.** Sterre en straatligte. 1949. 302 p. 18cm. Pretoria, Keurbiblioteek.

**Burroughs, Edgar Rice.** Tarzan en die verbode stad; vertaal deur A. M. van Schoor. (Tarzan-Aventure nr. 13). 1949. 242 p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. (823)

**Cain, James M.** Gekoopte vrou. [1949]. 120 p. 18cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers. (823)

— Mildred Pierce. [1949]. 369 p. 17½cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers. (823)

**De Maupassant, Henri René Albert Guy.** Uitgesoekte kortverhale; vertaal deur Klassikus [pseud.]. (1947). vi, 233 p. 18cm. Kpstd., Colin Reed-McDonald vir Afrikaanse Kulturele Leserskring. 10/6. (843)

**Fagan, Henry Allen.** Soos die windjie wat suis, en ander gedigte. 1949. 113[2] p. 18½cm. [Kpstd.], Nasionale Pers. 9/-. (839.361)

**Grové, A. P.** Die duister digter: opstelle oor die moderne Afrikaanse liriek. 1949. [x]11-89 p. 20½cm. Pmbg., Universiteitspers. (839.361)

**Hartman, Willem** [Wim Hartman]. Die man wat wou help, deur Wim Hartman. 1949. [iv], 239 p. 18½cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers.

— Moord op bladsy drie. 1948. [iv], 220 p. 18cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers.

Hendriks, Reinhardt. As die dromme praat, deur R. Hendrikz [*i.e.* R. Hendriks]. 1949. 187 p. 18½cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers.

— Fluisterende gaste. 1949. [v], 217 p. 18cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers. 7/6.  
— Haar laaste pasiënt. [1949]. 274 p. 18cm. [Jobg. Voortrekkerpers].

Jansen, C. R. Hy kom met die volmaan. 1949. 210 p. 18cm. Pretoria, Keurbiblioteek.

Kotzenberg, mev. Catharina Charlotte [Tryna du Toit *pseud.*]. Kruidjie-roer-myniet, deur Tryna du Toit [*pseud.*]. 1949. 201 p. 18½cm. Pretoria, Van Schaik.

Krog, Carel Ignatius [Natius Krog]. Die bruid van die Skarabee, deur Natius Krog. 1948. 252 p. 18½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 8/6.

Marais, Casper H. Rooi Jan—die skedel-draers. (Rooi Jan nr. 17). 1949. [iii], 175 p. 16½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

Mocke, Annette. Dryfsand. 1949. 226 p. 18cm. Pretoria, Keurbiblioteek.

Mocke, Solomon Ignatius [Mynhardt Fourie *pseud.*]. Lied van die ewige [deur] Mynhardt Fourie [*pseud.*]. (Ontspanbiblioteek nr. 6). 1949. 195 p. 16½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

Mocke, mev. Solomon Ignatius [Rudolf Meiring *pseud.*]. Die vreemdeling op Weltevreden; deur Rudolf Meiring [*pseud.*]. 1949. 160 p. 18½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 9/-.

Moolman, Alexander. Diana Brand. 1949. 220 p. 18cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers.  
Naude, Eugène. Legioen van die dood. 1949. 192 p. 18cm. Jobg., Voortrekkerpers. 7/6.

Omar Khayyam. Rubaiyat van Omar Khajjam. [1949]. [56] p. illus. 17½cm. (Kpstd., Colin Reed-McDonald). 7/6. (891.55)

Otto, Paul E. *pseud.* Swart satyn. (Ontspanbiblioteek nr. 9). 1949. 214 p. 16½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

Pienaar, Blanche. Liefdeslouting; 2de druk. 1948. 153 p. 18½cm. Kpstd., Unie-Volkspers. 6/6.

Pienaar, Talitha Catharina. Storm op see. (1949). 196 p. 18cm. (Jobg., Voortrekkerpers).

— Wrange vrugte. 1949. 276 p. 18cm. Kpstd., Nasionale Pers. 11/-.

Potgieter, N. A. Rooi Bêrend. 1949. 154 p. 18½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 8/-.

Rautenbach, Eleanor Johanna Moir [E. J. M. Fraser *pseud.*]. Sonskyn op die vlakke, deur E. J. M. Fraser [*pseud.*]. 1948. 184 p. 19cm. Kpstd., Nasionale Pers. 9/-.

Rompel, Hans. Die val van Sondra Gales. (Kroonspeurreeks 19). 1949. 227 p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

Roux, Sophia Jacoba Elizabeth [*i.e.* mev. R. van der Riet]. Wilde jasmyn, [deur] Sophie Roux. 1949. [iii], 262 p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

Schoeman, Pieter Johannes. Op ver paai. 1949. [v], 215 p. 18cm. Kpstd., Nasionale Pers. 9/6.

Shakespeare, William. Die koopman van Venesië; vertaal deur D. F. Malherbe. 1949. [iii], 90 p. 21cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 10/-.

Smidt, Severus Gerhardus [Johann van der Post *pseud.*]. Moord in die hospitaal, deur Johann van der Post [*pseud.*]. 1949. [iii], 214 p. 18cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers.

— Die vreemde vrou, deur Johann van der Post [*pseud.*]. 1949. [vi] 7-221 p. 18cm. Jobg., Goeie Hoop-Uitgewers.

Snel-Willems, Rina. Die lyk in die grot. 1949. 212 p. 18cm. Pretoria, Unie-Boekhandel.

Stevenson, Robert Louis. Dr. Jekyll en mn. Hyde; vertaal en verwerk deur P. v. d. M. Erasmus. [1949]. [ix], 86 p. 18cm. (Kpstd., Colin Reed-McDonald) *vir* Afrikaanse Kulturele Leserskring. (823)

Stimie, C. M. Ou Frans. 1948. 122 p. 19½cm. Kpstd., Nasionale Pers. 7/6.

Turgenev, Ivan Sergyeewich. Vaders en seuns . . . vertaal deur Klassikus [*pseud.*]. (1947). [v], 223 p. 18cm. Kpstd., Colin Reed-McDonald *vir* Afrikaanse Kulturele Leserskring. 10/6. (891.7)



Van der Walt, Ella Eloff- [*i.e.* Elsje Magdalena Eloff-van der Walt]. Op 'n vinnige wolk. (Morester-biblioteek 43). 1949. [v], 277 p. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. 10/6.

Van Elders, Jacomyne *pseud.* Een naweek. (Ontspanbiblioteek nr. 8). 1949. 16½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

## BIOGRAPHIES

## LEWENSBEKRYWINGS

(920)

Blaxall, Arthur William. Blindness his servant (Robert Walter Bowen). 1949. [iii], iii, 32 p. ports. 21cm. Pretoria, S.A. National Council for the Blind.

Braatvedt, H. P. Roaming Zululand with a native commissioner; with a foreword by Major the Hon. Piet van der Byl. 1949. xiii, 188 p. illus. 21cm. Pmbg., Shuter & Shooter.

Garratt, Helena *comp.* "That's a miracle": a brief life-sketch of the Hebrew Christian and evangelist Arthur B. Genese; with a foreword by Rev. T. Edward Marsh. (1948). [xii] 13-92 p. 16½cm. C.T., A.E.B. Book-room.

Innes, Sir James Rose. James Rose Innes, chief justice of South Africa, 1914-27: autobiography; edited with an introduction, by B. A. Tindall. 1949. xii, 347 p. ports. 21½cm. C.T., O.U.P. 21/-.

Kotze, Sir John Gilbert. Memoirs and reminiscences; vol. 2; prepared for the press and with an introduction by B. A. Tindall. [1949]. xlvii, 306 p. 21½cm. C.T., Maskew Miller. 20/-.

Kruger, Nellie. Rachel Isabella Steyn: presidentsvrou. 1949. [v], 168 p. illus. 24½cm. Kpstd., Nasionale Pers. 15/9.

Mann, William. William Mann, 1817-1873, of the Royal observatory, Cape of Good Hope; [ed. by Dr. K. H. Barnard]. 1948. 107 p. illus. 34cm. C.T., [The author] *Typewritten.*

McDonald, C. F. [Kalahari Mac]. Agter die skerms met die rebelle, deur Kalahari Mac. (Kalahari Mac-Reeks no. 3). (Doringdraad Reeks nr. 5). 1949. [viii] 9-164 p.

17½cm. Jobg., L. en S. Boek- en Kunstsentrum.

Messenger, Leonard. „Dis heerlik!” 'n kort verslag van die gelukkige Christelike lewe en arbeid van Leonard Messenger . . . in Afrikaans oorgesit deur A. Kriel. [1949]. 103 p. 16½cm. Kpstd., A.E.B.-Boekhandel. 2/-.

## HISTORY AND TRAVEL

## GESKIEDENIS EN REISBEKRYWINGS

Aliwal North C.P. Aliwal Noord: eeufees 1849-1949: souvenir program/Aliwal North; centenary 1849-1949: souvenir programme. 1949. 11 p. illus. 28½cm. Aliwal North Municipality. (968.771)

Bernstein, Alfred Stanley. Germiston Jewry: a communal history. 1949. 87 p. illus. 23cm. Germiston, United Hebrew Institutions of Germiston. (968.225)

Bloem, H. Een Hollandse familie in zonnig Zuid-Afrika. 1949. [vi] 7-199 p. illus. 24cm. Amsterdam. De Bussy. 16/6. (968T)

Cape of Good Hope. *Archives.* Kaapse plakkaatboek, deel II (1707-1753), afgeskryf deur mej. M. K. Jeffreys, persklaar gemaak en van 'n register voorsien deur mn. S. D. Naudé, onder leiding van dr. P. J. Venter. (Kaapse Argiefstukke). 1948. xii, 252 p. 21cm. Kpstd., Cape Times. (968.7024)

— Kaapse plakkaatboek, deel III (1754-1786); afgeskryf, persklaar gemaak, en van 'n register voorsien deur S. D. Naudé, onder leiding van dr. P. J. Venter. (Kaapse Argiefstukke). 1949. xii, 199 p. 21cm. Kaapstad, Cape Times. (968.7025)

Hattersley, Alan Frederick. The Natal settlers, 1849-1851. (1949). 35 p. 24cm. (Pmbg., Shuter & Shooter). (968.4) *Reprinted from "The Natal Witness".*

Natal. *Provincial Administration.* 1849-1949 Natal settlers centenary: official souvenir programme. 1949 24+24 p. 21½cm. Pmbg., Provincial Administration. *Afrikaans and English.* (968.4)

Rademeyer, J. I. Die land noord van die Limpopo in die ekspansie-beleid van die Suid-Afrikaanse republiek. 1949. 175 p.

maps, bibliog. 24cm. Kpstd., Balkema. 15/-.

(968.2)

**Ralls, Alice M.** Glory which is yours: a tribute to pioneer ancestors [1820 settlers]. [1949]. xii, 200 p. illus. 20½cm. Pmbg., Shuter & Shooter.

(968.7033)

**Rosenthal, Eric.** African Switzerland: Basutoland of to-day. [1949]. 248 p. illus. 21½cm. C.T., Juta. 15/-.

(968.61T)

**Smit, Abraham Petrus.** Ons kerk in die Goudstad (1887-1947). 1948. [iv], viii, 508 p. illus. 21cm. Kpstd., Kerkrade van Johannesburg, Fordsburg, Johannesburg-Oos en Jeppestown.

(968.221)

**Stolp, Marie.** Reisavonture. 1949. 123 p. 19½cm. [Kpstd.], Nasionale Pers. 5/6.

(940.6)

**Strydum, J. J.** „Kanoneiland”: oorwinning deur volharding. 1949. [x], 143 p. illus. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers.

(968.747)

**Touring South Africa Co.** Touring South Africa: a scenic wonderland. (1949). 279 p. illus. 22½cm. C.T., Touring South Africa Co. 3/6.

(968T)

**Union of South Africa.** *South African Railways.* South Africa in pictures/Suid-Afrika in beeld. (1949). [48] p. illus. 25X28½cm. (Jobg., S.A.R.)

(968T)

**Van Blerk, J. A.** Op die Bermudas beland: my herinneringe uit die tweede vryheidsoorlog. 1949. 145 p. illus. 24cm. Kpstd., Balkema. 15/-.

(968.0464)

**Welch, Sidney R.** South Africa under John III, 1521-1557. (1949). [vii], 586 p. bibliog. 21½cm. C.T., Juta. 50/-.

(968.01)

#### BOOKS FOR YOUTH BOEKE VIR DIE JEUG

(839.363)

**Beukes, A. O.** Braham op skool. 1948. 88 p. 20½cm. [Kpstd.], Nasionale Pers. 6/6.

**Beukes, A. O.** Kerneels en Abraham. 1949. [v], 74 p. 18cm. Kpstd., Nasionale Pers. 3/3.

**Boerop, L. J.** Niek Lourens. 1949. 253 p. 19cm. Pretoria, Van Schaik.

**Boonstra, L. D.** Miljoene jare gelede in die Karoo. (Soek- en Leer-Reeks no. VIII).

(1948). 125 p. illus. 17cm. [Jobg., Vooertrekkerpers]. 4/6.

(560)

**Bosman, Danielina.** Verhaaltjies uit storieland; illustrasies van mev. M. Meiring. 1949. [vi] 7-130 p. illus. 23cm. Pretoria, Van Schaik.

**Coetzee, W. E.** Ontmoet Tina de Villiers. 1949. 202 p. 19cm. Pretoria, Van Schaik.

**De Vos, Helena Jacoba.** Die kockewiete en hul maats. 1949. 81 p. illus. 19½cm. Kpstd., Nasionale Pers. 3/-.

**Dippenaar, John.** Oom Apie-hulle op toer. 1948. 62 p. illus. 24cm. Kpstd., Nasionale Pers. 6/6.

**Friedenthal, Julius M.** [i.e. Julius Neumann Friedenthal]. 'n Ridder in oneer. 1949. [ii], 149 p. 18cm. Kpstd., Nasionale Pers. 6/6.

**Griesel, T. B.** Kleinding in die huis. (Sonstraalstorieboekies nr. 47). 1949. 52 p. illus. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. (839.361)

**Hanvey, D.** Perdestories vir kinders; illustrasies deur Johanna Danielina. 1949. 57 p. illus. 24cm. Kpstd., Nasionale Pers. 4/9.

**Hutton, Phay.** [Mrs. Leng Dixon]. Lottie se kat: 'n verhaal van mevrou Strepie-Kat. [1949]. [16] p. illus. 23X27½cm. (Kpstd., Nasionale Pers.) 3/-.

**Knaupp, A. Jo.** 2de druk. 1948. 103 p. illus. 19cm. Kpstd., Nasionale Pers. 6/6.

**Louw, D.** Die mooiste jare. 1949. [iii], 160 p. 19cm. Pretoria, Van Schaik.

**Platts, E. M.** Katjie drie-been, en ander stories; geïllustreer deur D. F. Macgregor. 1949. 76 p. illus. 24cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 6/6.

**Pienaar, J.** Shani op Bruinheuwels: skoolverhaal vir meisies. 1949. [vi] 7-173 p. 18½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 8/6.

**Schutte, B. C.** Steenkool, die swart diamant. (Kennis vir Almal no. 47). 1949. [viii] 9-90 p. diags. 18½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 3/3.

(553.2)

**Sewell, Anna.** Swart Glorie. [1949]. [vii], 197 p. 18cm. Kpstd., Colin Reed-McDonald. (823)

**Smith, Jurgen.** My perd, Poon. (Sonstraal-Storieboekies nr. 46). 1949. 62 p. 18cm.

Jobg., Afrikaanse Pers.

**Sonnia pseud.** Ouma se pantoffeltjies, en nege ander stories, deur Sonnia [*pseud.*] 1949. 57 p. illus. 19½cm. Kpstd., Nasionale Pers. 4/3.

**Swemmer, Benjamin Northling.** Jungle lore and other tales. 1949. [iii], 59 p. illus. 18cm. C.T., Nasionale Pers. 2/9. (823)

**Van Niekerk, F. J.** Die gemaskerde prisionier: 'n avontuurverhaal vir seuns. 1949. [iii], 242 p. 18cm. Kpstd., Nasionale Pers. 9/-.

#### SCHOOL BOOKS VAKBOEKE

**Bloom, J.** English comprehension exercises, senior certificate, higher grade. 1949. [vii], 124 p. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. (425)

**Geldenhuis, A. and Woollacott, E.** Praktiese tikskrif (alle grade) vir die Unie-onderwysdepartement, die Matrikulasieraad en alle provinsiale skole; 3de hersiene uitgawe. (Collegium-Reeks). 1949. [x]11-250 p. 24cm. Blmftn., Nasionale Pers. 7/6. (652)

**Gillimee, G. A.** Volledige hersienings-toetse in geskiedenis vir junior sertifikaat . . . [1949]. 67 p. 18½cm. Kpstd., Juta. 2/6. (909)

**Hofmeyr, H.** English for std. VII and VIII for use in provincial schools, vocational institutions and technical colleges (preliminary and national junior certificates); 4th ed. rev. and enlarged . . . 1948. 189 p. 18½cm. C.T., Nasionale Pers. 5/3. (425)

**Loadsmen, I. A.** The magic way readers; illustrated by Mary Wood; books I-IV. 1949. 18cm. Jobg., Afrikaanse Pers. (428.6)

**Louw, A. S.** Naald- en handwerk vir junior- en laerskole. 1949. 131 p. diags. 21cm. Pretoria, Van Schaik. (646.2)

**Mann, Colin.** Handbook of arithmetic examples for stds. I-VI; rev. ed. (1942 syllabus). [1949]. 18½cm. Jobg., C.N.A. (511)

**Muller, J. P.** The premier grammar for primary schools; std. III-VI. 1949-. 18½cm. Jobg., Afrikaanse Pers. (425)

**Redgrave, J. J.** O'er land and sea: Europe

and the British Isles, according to the new revised geography syllabus; 3rd ed. [1949]. [vi]7-189 p. front. illus. maps. 19cm. C.T., Juta. 4/6. (940T)

**Van Dyk, J. H.** Geskiedenis-leerboek vir Suid-Afrikaanse hoërskole (senior sertifikaat). (1949). 351, vii p. maps. 21cm. (Jobg., Voortrekkerpers). 9/6. (909)

**Van Reenen, T. H.** Drawing for std. VII and the elementary technical certificate. (Collegium Series). 1949. [xii]13-129 p. illus. 24½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 8/- (515)

**Weideman, A. J.** Geskiedenis vir senior sertifikaat. 1949. [vi]7-203 p. maps. 18cm. Blmftn., Nasionale Pers. 8/6. (909)

#### PAMPHLETS AND EPHEMERA PAMFLETTE EN EFEMERA

**Akkerhuys, Marie.** Hoe ystervarkie sy penne gekry het. 1949. 23 p. illus. 24½cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 2/6. (839.363 J)

— Die goue hasie. 1949. 24 p. illus. 24½cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 2/6. (839.363 J)

— Die stout prinsessies. 1949. 24 p. illus. 24½cm. Pretoria, Unie-Boekhandel. 2/6. (839.363 J)

**Bester, Ria.** Laps en Paai: twee kinder-verhale. [1949]. 35 p. illus. 18½cm. [Kpstd.], (Nasionale Pers). 2/9. (839.363 J)

**Botha, Johannes Cornelius.** Verkondig die koninkryk. [1949]. 31 p. 18½cm. Roodepoort, Tvl., Christelike Uitgewersmp. (244)

**Botha, Petronella Johanna** [*Nelly pseud.*]. Die groot wit hond; en, Die ganseop-pastertjie; deur „Nelly” [*pseud.*]; geillustreer deur I. Erlank. 1949. 47 p. illus. (col.). 20½cm. Kpstd., Nasionale Pers. 4/- (839.363 J)

**Cillie, Hettie** [*i.e.* Hester Francina Cillié]. Pikkewyn, die koddige watervoël. 1949. 35 p. illus. 18½cm. Pretoria, Van Schaik. (591.5 J)

— Zuluana, die wit renoster. (Dieretuinstories). 1949. 38 p. illus. 18½cm. Pretoria,

- Van Schaik. (591.5 J)
- Danielina, Johanna.** Piet se plaas. 1949. [22] p. illus. 19½×27cm. [Kpstd.], Nasionale Pers. 2/3. (839.363 J)
- Dixon, Leng.** Tina en die padda: stories en illustrasies deur Leng Dixon. [1949]. 11 p. illus. (col.). 23×27½cm. [Kpstd.], (Nasionale Pers). 3/3. (839.363 J)
- Eliovson, Sima.** Little umfaan: the story of a road; written and illustrated by Sima Eliovson. [1949]. [24] p. illus. 30cm. Jobg., H. W. Vorenberg & Co. (823 J)
- Fraser, S. E.** Luister! die see. 1949. 39 p. illus. 24½cm. Kpstd., Nasionale Pers. 4/3. (839.361 J)
- Hay-Michel, A.** Racial discrimination and the colour bar: a biological survey. 1949. 42 p. 21½cm. Cathcart, Eastern Province, [The author]. (326)
- Huxley, Elspeth.** African dilemmas. (British Commonwealth Affairs no. 4). (1948). 22 p. 21½cm. London, Longmans. (326:32)
- Jacobs, Johannes Frederick.** Die avonture van Asuros. 1949. 48 p. illus. 18cm. Blmftn., Nasionale Pers. 3/6. (839.363 J)
- Joubert, Willem Adolph.** Die oliekrui, en ander verhale uit die lewe van Elisa, vir kinders van elf jaar en ouer. 1949. [iv], 31 p. illus. 18cm. Kpstd., Nasionale Pers. 2/- . (222.5 J)
- Lewis, Roy.** Emigration prospect. (British Commonwealth Affairs no. 6). (1949). 26[1] p. illus. 21½cm. London, Longmans. (325.2)
- Moss, Claude Beaufort.** A manual of instruction. (1949). [iii], 31 p. 18½cm. C.T., Longmans, for Diocese of Northern Rhodesia. (264)
- Oudtshoorn, C.P.** Oudtshoorn. (1949). [16] p. illus. 23½cm. (C.T., Municipality of Oudtshoorn and S.A.R.). (968.737)
- Pienaar, Diana.** Droomhartjie, geillustreer deur C. Woltman. 1949. 46 p. illus. 20½cm. [Kpstd.], Nasionale Pers. 3/6. (839.363 J)
- Pienaar, Talitha Catharina.** Wonderlik en mooi. [1949]. 22 p. illus. 19cm. [Kpstd.], (Nasionale Pers). 2/- . (839.363 J)
- Saunderson, G. M.** The revolution of Africa: developments to north of Union. (South African Affairs Pamphlets no. 18, third series). [1949]. 24 p. 18½cm. Jobg., Society of the Friends of Africa. (967)
- Scholtemeijer, Hendrik.** Dwerpie, deur Herman Scholtemeijer. 1948. 39 p. illus. 20½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 2/3. (839.363 J)
- Smit, Malie.** Pontie. 1949. 50 p. illus. 18½cm. Blmftn., Nasionale Pers. 3/- . (839.363 J)
- Langoor. 1949. 32 p. illus. 18cm. Blmftn., Nasionale Pers. 3/- . (839.363 J)
- Sonnica pseud.** Swartjie; en, Die groot kroos, [deur] Sonnica [pseud.]. [1949]. 21 p. illus. 19½cm. [Kpstd.], (Nasionale Pers). 2/- . (839.363 J)
- South African Bureau of Standards.** Code of practice for the prevention and treatment of occupational dermatitis. (S.A.B.S.-09-1948). (1948). 31+32 p. 21cm. Pretoria, Standards Council. 5/- . (613.63)
- Code of practice relating to colour marking and identification of medical gas cylinders and anaesthetic apparatus. (S.A.B.S. 06-1948). 1948. 10+10 p. illus. (col.). 28½cm. Pretoria, Standards Council. 5/- . (615.78)
- Colour code for workshops and factories. (S.A.B.S. 08-1948). 1948. 13+13 p. illus. (col.). 7/6. (613.6)
- Specification for basic carbonate white lead. (S.A.B.S. 36-1948). 1948. 18+19 p. diagr. (fold.). 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/- . (667.6)
- Specification for basic carbonate white lead-in-oil. (S.A.B.S.-44-1948). 1948. 20+20 p. diagrs. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/- . (667.6)
- Specification for canned vegetables. (S.A.B.S.-79-1948). 1948. 27+27 p. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/- . (664.8)
- Specification for chrome green pigments. (S.A.B.S. 65-1949). 1949. 16+17 p. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/- . (667.6)

(S.A.  
21½cm(S.A.  
Pretoriamarn  
18 p

Cour

chron  
21+S.A.  
KoolS.A.  
Swanther  
20½cmVan  
(194

pers.

(Hea

(A)

(i)

Hug  
BritiAfric  
63-7Wel  
seven  
1948\*Supp  
graph  
S.A.  
post

— Specification for edible gelatine. (S.A.B.S. 49-1949). 1949. 28+30 p. diags. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/-. (668)

— Specification for grapefruit squash. (S.A.B.S. 67-1949). 1949. 14+14 p. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/-. (663)

— Specification for jams, jellies and marmalade. (S.A.B.S. 80-1948). 1948. 18+18 p. illus. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/-. (664.8)

— Specification for yellow and orange chrome pigments. (S.A.B.S. 64-1949). 1949. 21+22 p. 21½cm. Pretoria, Standards Council. 5/-. (667)

S.A. Red Cross Society. *Cookery book/ Kook-boek*. [1949]. 47 p. 22cm. [C.T.], S.A. Red Cross Society. 2/6. (641.5)

Swanepoel, Pat ed. *The book*; ed. by Pat Swanepoel, with cartoons by John Jackson; test series 1949; New Zealand v. South Africa. (1949). 32 p. illus. 24½cm. (Pmbg., C.N.A.). 2/6. (796.33)

Theron, N. Kliits . . . 1949. 40 p. illus. 20½cm. [Kpstd.], Nasionale Pers. 3/9. (839.363 J)

Van Melle, Johannes. *Duisendjarige ryk*. (1947). 22 p. 18cm. (Jobg., Voortrekkerpers.) 1/-. (232.6)

## BIBLIOGRAPHY OF AFRICAN BIBLIOGRAPHIES\*

(Headings marked † appear for first time)

### (A) AFRICA GENERALLY

#### (i) AFRICA

##### (a) Books

Hughes, H. G. A. *The bibliography of British Africa and the co-ordination of African studies*. (*African affairs*, 48 (190): 63-72, Jan. 1949).

Welch, G. *North African prelude; the first seven thousand years*. New York: Morrow, 1948. p. 628-38.

\**Supplementing A Bibliography of African bibliographies*, revised to February 1948. Cape Town: S.A. Library, 1949 (Grey bibliography No. 2). 5/3 post free.

### (B) AFRICA REGIONALLY DIVIDED MADAGASCAR

Dubois, H.-M. *Monographie des Betsileo* (Madagascar). Paris: Institut d'ethnologie, 1938. p. 1481-91.

#### MAURITIUS

Mauritius. *Archives*. Memorandum of books printed in Mauritius and registered in the Archives Office during the quarter ended Dec. 31st, 1893- Port Louis: Govt. printer, 1894.

### (C) SUBJECT BIBLIOGRAPHIES ADMINISTRATION

*Journal of African administration*. London: H.M. Stat. off. Jan. 1949- . *Bibliography in each quarterly issue*.

### AFRIKAANS LANGUAGE AND LITERATURE

Nienaber, P. J. *Bibliografie van Afrikaanse boeke* (April 1943—Oktober 1948) Deel 2. Johannesburg: die Opsteller, 1948. 352 p.

#### ARCHAEOLOGY

Broom, R. *Bibliography of R. Broom, M.D., D.Sc., F.R.S. (Roy. Soc. S. Afr. Special Publication. Robert Broom commemorative volume. Ed. by Alex. L. du Toit. Cape Town: the Society, 1948. p. 243-56).*

McBurney, C. B. M. *Stone age of the Libyan littoral: the results of a war-time reconnaissance*. (*Proc. prehist. soc.* 13: 83-84, 1947).

#### BOTANY

Macowan, P. & Bolus, H. *Catalogue of printed books and papers relating to South Africa. Pt. 1—Botany*. Cambridge: S.A. Philosophical society, 1882. 77 p.

#### EDUCATION

Le Clus, P. G. 'n Histories-krities studie van die administratiewe organisasie van middelbare onderwys aan blankes in Kaapland gedurende die 20ste eeu. Robertson: [die Skrywer], [1948]. p. 298-302.

## ETHNOGRAPHY

## Southern Africa

Lewin, R. Marriage in Langa native location (Communications from School of African studies, Univ. of Cape Town, Sept. 1947). *Select bibliography of works on African marriage customs and usages*, p. 120-23.

## FISH AND FISHERIES†

Smith, J. L. B. The sea fishes of Southern Africa. [Cape Town]: Central news agency, 1949. "Literature list" [724 items], p. 492-500.

## GEOGRAPHY, DISCOVERY AND TRAVEL

Cesari, C. Pionieri ed esploratori italiani in

Africa. Rome: I.R.C.E., 1942. p. 23-29.

Perham, M. F. & Simmons, J. eds. African discovery; an anthology of exploration. London: Faber, 1946. p. 274-77.

Tabler, E. C. Notes towards a bibliography of R. Gordon Cumming's *Five years of a hunter's life in the far interior of South Africa*. (*Africana notes and news*, 6 (2): 27-31, March, 1949).

## HISTORY

## General

Welch, S. R. South Africa under John III, 1521-1557. Cape Town: Juta, [1949]. p. 492-95.

# JUTA'S

## New Books of South African Interest Nuwe Boeke van Suid-Afrikaanse Belang

- THE FIRST SOUTH AFRICANS and the Laws which governed them.** To which is appended—The Diary of Adam Tas. By M. Whiting Spilhaus, F.R.G.S. With full page illustrations (to be published soon) .. .. 42/- 43/-
- AFRICAN SWITZERLAND.** An account of the country and people of Basutoland. By Eric Rosenthal. With 22 illustrations .. .. 15/- 15/9
- RINA. A Story of Africa.** An authentic picture of the strange life of the Bantu before contact with our form of civilisation. A passionate novel with a challenge to our intellectual honesty. By Charles Bullock .. .. 12/6 13/-
- GRENSBAKENS TUSSEN BLANK EN SWART IN SUID-AFRIKA.** 'n Historiese ontwikkeling van grensbeleid en beleid van grondtoekenning aan die Naturel in Suid-Afrika. Deur P. van Biljon, M.A., D.Phil. .. 42/- 43/-
- DIE BRITSE OWERHEID EN DIE GROOT TREK.** Hierdie werk handel oor die oorsake van die Groot Trek en die Britse beleid met betrekking tot die Groot Trek en die Voortrekkers. Deur C. F. J. Muller, M.A., D.Phil. .. .. 25/- 26/6
- THE LAW AND PRACTICE OF ADMINISTRATION OF ESTATES.** Including execution of wills, intestate succession, minors and death duties. By D. Meyerowitz, B.A., LL.B. .. .. 65/- 66/6
- ILLUSTRATIONS TO INCOME TAX (1949).** By A. S. Silke, M.Com.(Hons.) Cape Town, Chartered Accountant (S.A.), etc. .. .. 40/- 41/-
- ANNUAL OF SOUTH AFRICA, 1949-50.** A record of South African life and interests. Profusely illustrated in colour and black and white. Expert and authoritative articles by eminent South Africans. (Ready September) .. .. (Ordinary Edition) 8/6 9/6  
(De Luxe Edition, bound in full cloth) .. .. 12/6 13/9

**JUTA & CO. LTD.**  
**EN KIE. BPK.**

Publishers and Booksellers

112, Adderley Street  
CAPE TOWN

— Uitgewers en Boekhandelaars

Adderleystraat 112  
KAAPSTAD



**DIE VERSAMELDE WERKE**  
**van**  
**C. J. LANGENHOVEN**  
**15 Dele**

*Elke openbare biblioteek behoort hierdie  
 stel te besit. Indien u vooruit betaal  
 kry u die stel vir £8: 7s: 6d. of anders  
 betaal u 13/- na ontvangs van elke deel*

**DIE BURGER BOEKHANDEL**  
 POSBUS 692 - - - KAAPSTAD

**SCARCE AFRICANA**

- van Riebeeck Dagverhaal, volume II, 1656-1658, rebound in artistic  
 canvas. 1892. 2 gns.
- van Riebeeck Society Publications, a set excepting for vols. 1, 3, 6, 7, 20;  
 in new condition. 60 gns.
- Lusiad of Camoens, Mickle's translation, 2nd ed. 4to fine half leather,  
 banded, gilt ornaments, map and illus., mint state. 7 gns.
- Weinthal, Story of the Cape to Cairo Railway. 5 handsome leather bound  
 volumes; wonderfully illus. 10 gns.
- Staats Courant 1892, 95-96-97-98-99, 8 vols., in half leather. Per vol. 2 gns.
- The Original Manuscript of the Dop Doctor, by Richard Dehan, in five  
 cabinets, with the first copy of the novel 35 gns.

*Just Published—*

The Natal Settlers 1849-1851. By Prof. A. F. Hattersley 2/6



**FRANK R. THOROLD**

Africana Expert

**P.O. Box 241 · Johannesburg**

(Top floor, Bon Accord House, 19 Harrison St., Johannesburg)  
 Telegrams and Cables "Thorold" Box 241 Johannesburg

*Books for  
the Discerning  
Reader*

*Come in and Browse*

**PILGRIM'S BOOKSELLERS (Pty) Ltd.**

*"The Mecca of Booklovers"*

59 St. George's Street  
Phone 30318

Cape Town  
P.O. Box 3559

***Books for all tastes . . .***

. . . . can be obtained from the  
**CENTRAL NEWS AGENCY, LIMITED**  
—largest Publishers and Booksellers  
in South Africa.

Over Seventy Branches throughout  
the Union and the Rhodesias are at  
your service.



**CENTRAL NEWS AGENCY  
LIMITED**

**JOHANNESBURG • CAPE TOWN • DURBAN • BULAWAYO**

A LIMITED EDITION

**3 Reproductions in Full Colour of Original  
Water Colours**

BY

**T. W. BOWLER**

*Now published for the first time*

Size 8 x 5 inches

In strong wrapper with biographical note

**Price £1-1-0 per set**

Postage 6d. extra.

*Africana Collectors, order in time!*

**MASKEW MILLER LTD.**

**29 ADDERLEY STREET, CAPE TOWN.**

**SOUTH AFRICAN BIOGRAPHIES**

SAUL SOLOMON by W. E. G. Solomon

Demy 8vo. 370 pages and 9 half-tone plates **21/-**

ROBERT GRAY, First Bishop of Cape Town, by  
Audrey Brooke.

Demy 8vo. 166 pages and 3 half-tone plates **10/6**

JAMES ROSE INNES, Autobiography, edited by  
B. A. Tindall.

Demy 8vo. 347 pages and 3 half-tone plates **21/-**

---

*OF ALL BOOKSELLERS*

---

**OXFORD UNIVERSITY PRESS**

200th Anniversary of Goethe's Birth  
1749 August - - - - August 1949

- Goethe By Albert Schweitzer. Goethe's  
Message for our times, just  
published - - - - 8/-
- Goethe FAUST, Part I and II, transl. by  
Albert G. Latham, E.M.L.Ed. 5/3
- Goethe FAUST, Part I, Amer. Transl. by  
C. F. McIntyre, ill. by Rockwell  
Kent, German Text as well - 21/-
- Goethe FAUST, Part I, Transl. by Philip  
Wayne, Penguin Ed. coming in  
shortly - - - - 2/-
- Goethe DIE LYDING VAN DIE JOUEN  
WERTHER, vertaal deur C. D.  
Puchs - - - - 8/-
- Goethe GEDICHTE, Parnassboscherel - 4/6
- Goethe HERMANN UND DOROTHEA, Par-  
nassboscherel - - - - 4/6

*Our shop offers a good selection of books by  
and on Goethe and we invite you to call and  
see them.*

I. D. BOOKSELLERS, 1 Church Square,  
Cape Town. P.O. Box 3597.

## VAN RIEBEECK SOCIETY

*Latest volumes:*

- V. 29 *The Chronicle of Jeremiah  
Goldswain*, ed. by Una Long  
(Mrs. Colin Gill). Vol. II,  
1838-58. Illustrated. 1949.  
*Members' price, 15/-*
- V. 30 *The Journals of Andrew  
Geddes Bala*, ed. by Miss  
Minnie Lister. Illustrated.  
(Ready in December, 1949).  
*Members' price, 15/-*

Annual membership - - - 15/-

Life membership - - - £15

*For particulars of membership,  
past publications and the Tercentenary  
Edition of the Diary of Jan van  
Riebeeck, apply to the Hon. Secretary,  
Van Riebeeck Society, S.A. Library,  
Cape Town.*

## FRED ROSE

(Eva V. Rose)

### Africana Specialist

BOOKS

PRINTS

MAPS

★

WRITE FOR MY MONTHLY CATALOGUE

★

11/12 Stability Buildings,  
106 Fox Street, Johannesburg.

## PAINTERS OF SOUTH AFRICA

by

DR. A. C. BOUMAN

We still have stocks of this widely  
discussed and praised book which we  
feel every library should have. It is a  
valuable addition to South African  
art literature and an indispensable  
treasure for the Africana collector.  
Contains 13 colour plates and 100  
black and white reproductions, plus  
a biographical survey of 22 prominent  
South African Artists.

£2-14-0 post free.

•

H.A.U.M. h/a J. H. DE BUSSY  
3, Church Street,  
CAPE TOWN.

# AFRICANA

---

*Blackwell, L. and May, H. J.*

## **THIS IS SOUTH AFRICA**

A magnificently illustrated study of life in South Africa, and of its peoples, towns, industries, vocational and recreational opportunities.

5/- (by post 5/6d.)

*Mackenzie, Graham.*

## **CRADLE DAYS OF NATAL**

A small limited re-issue of this important and vivid chronicle of early Natal. Illustrated.

30/- (by post 30/9d.)

*Williams, H. Vaughan.*

## **A VISIT TO LOBENGULA IN 1889**

A beautifully produced and authentic record of early Rhodesian History. Illustrated.

21/- (by post 21/9d.)

*Lugg, H. C.*

## **HISTORIC NATAL AND ZULULAND**

The definitive and authoritative guide to the people and places whose names are associated with the history of Natal and Zululand. Lavishly illustrated from rare and current material.

15/- (by post 15/8d)

---

## **SHUTER & SHOOTER**

(PTY.) LTD.

**PUBLISHERS - BOOKSELLERS - STATIONERS**

**PIETERMARITZBURG**

PENINSULA PRESS LIMITED

